



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохраняются все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как наименование о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

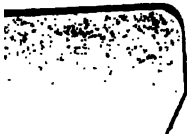
Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отключайте автоматические запросы.
Не отключайте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>

25



Wang, Jing - lin.

三字經

САНЬ-ШЫ-ШИНТЬ

ИЛИ

Т Р О Е С Л О В І Е

СЪ ЛИТОГРАФИРОВАННЫМЪ

КИТАЙСКИМЪ ТЕКСТОМЪ.

ПЕРЕВЕДЕНО СЪ КИТАЙСКАГО

Монахомъ Иакинѣомъ.

С. ПЕТЕРБУРГЪ.

Печатано въ Типографіи Х. Гинца.

1829.

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ тѣмъ, чтобы по оппечатаваніи представлены были въ Цензурный Комитетъ три экземпляра. Марта 5-го 1829.

Ценсоръ О. Сеньковский.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Сань-цзы-цзинъ есть краткая дѣпская Энциклопедія, сочиненная Ученымъ Ванъ-бо-хэу, жившимъ въ концѣ династїи Сунъ. Начавъ изъясненіемъ пяти стихій и четырехъ годовыхъ временъ въ обращеніи неба, онъ далѣе говоритъ о прехъ связяхъ и пяти добродѣтеляхъ въ поступкахъ человѣческихъ, и наконецъ со всею полнобою излагаеиъ порядокъ династїй, одна за другою слѣдовавшихъ, происхожденіе Священныхъ книгъ и Испорїи, способы къ воспитанію юношества, постепенность къ высшимъ успѣхамъ, изящныя правила достойныя послѣдованія, похвальные примѣры достойныя подражанія. Слогъ въ ней кратокъ, но смыслъ полонъ; выраженія просты, но мысли глубоки. Сія книжка по истинѣ заслуживаетъ, чтобъ изучало оную юношество.

Примѣчаніе Перев. Сань-цзы-цзинъ опъ слова въ слово значитъ:

Священная книга изъ трехъ гіероглифовъ: ибо въ тексахъ сей книжки каждый стихъ состоитъ изъ трехъ гіероглифовъ или словъ. Она сочинена въ XIII столѣтїи. Въ подлинникѣ подъ каждымъ тексомъ помѣщено изъясненіе; но по приложеніи Китайскаго текста къ переводу невозможно было удержать оный порядокъ: почему изъясненія напечатаны отдѣльно подъ тѣми же числами, которыя находяшся при тексахъ.

Въ сей книжкѣ изложены всѣ философическія умствованія Китайцевъ съ изъясненіемъ понятій и выраженій, спранныхъ для Европейца: почему можетъ она служить у насъ руководствомъ къ чтенію переводовъ съ Китайскаго языка. Вотъ цѣль ея изданія!

Что касается до Китайскаго текста, буквы выстроены споль число, споль правильно, что ни мало неусунающъ спереопицу Пекинской Дворцовой Типографіи. Снмъ мы одолжены изобрѣтательному уму Е. П. Барона Павла Львовича Шиллинга фонъ Каншпапа.



三字經

САНЬ-ЦЗЫ-ЦЗИНЪ

ИЛИ

ТРОЕСЛОВІЕ.

.....

САНЬ-ЦЗЫ-ЦЗИНЬ

ИЛИ

ТРОЕСЛОВІЕ.

Люди раждаюцца на свѣтъ
Собственнo съ доброю природою. (1)
По природѣ взаимно близки,
По навыкамъ взаимно удаляюцца. (2)

Если ненаучаць,
То природа измѣняется;
Способъ же наученія
Требуецъ всей щцательности. (3)

Въ древности мать (Филос.) Мынъ-цзы
Избирала жилище по сосѣдямъ. (4)
Сынъ переспалъ учисься,
Мать перерѣзала основу. (5)

Дэу-янь-шанъ представляецъ въ себѣ
Образецъ благочинія. (6)
Пяць сыновей воспитанные
Имъ учинились славными. (7)

Воспитывая не учиць
Есть просупокъ отца. (8)
Обученіе безъ строгости
Есть нерадѣніе учителей. (9)

Дѣти безъ ученія
Ничего не обѣщаютъ хорошаго.
Если въ дѣтствѣ не научацца,
Чего ожидаць въ старости? (10)

三字經

人之初	性本善	性相近	習相遠
苟不教	性乃遷	教之道	貴以專
昔孟母	擇鄰處	子不學	斷機杼
竇燕山	有義方	教五子	名俱揚
養不教	父之過	教不嚴	師之惰
子不學	非所宜	幼不學	老何爲

Если яшма не обсъчена,
Не можетъ бытьъ вещью.
Если человекъ необучается,
Не можетъ знать справедливости. (11)

Каждый сынъ обязанъ,
Во время юности своей,
Изъ обращенія съ учителями и друзьями
Научаться обряду и вѣжливости. (12)

Хуанъ-сянъ на девятомъ году
Зналъ согрѣвать поспелю.
Необходимо должно соблюдать
Почтеніе къ родителямъ. (13)

Кхунъ-жунъ на четвертомъ году
Умѣлъ успунить груши.
Надлежитъ заранѣе знать
Уваженіе къ старшимъ. (14)

За почтеніемъ къ родителямъ и старшимъ,
Должно прибрѣтать свѣдѣнія;
Знаеть такое-то число,
Знаеть такая-то науки. (15)

Отъ единицы доходимъ до десяти,
Отъ десяти до ста. (16)
Отъ ста доходимъ до тысячи,
Отъ тысячи до тьмы (10,000). (17)

Три существующа Дѣятели:
Небо, земля и человекъ. (18)
Три находяща свѣтила:
Солнце, луна и звѣзды. (19)

玉不琢	不成器	人不學	不知義
爲人子	方少時	親師友	習禮儀
香九齡	能溫席	孝於親	所當執
融四歲	能讓梨	弟於長	宜先知
首孝弟	次見聞	知某數	識某文
一而十	十而百	百而千	千而萬
三才者	天地人	三光者	日月星

Три находяпся связи:
 Справедливоспъ между Государемъ и чинами;
 Любовь между опцемъ и сыномъ;
 Покорноспъ между мужемъ и женою. (20)

Весна и лѣпо,
 Осень и зима,
 Сии чепыре времена
 Безконечно круговращающя. (21)

Югъ и сѣверъ,
 Западъ и воспокъ,
 Сии чепыре спраны
 Имъюптъ соопвѣспсвѣ къ средопочію. (22)

Вода и огонь,
 Дерево, мепалъ, земля
 Супъ пяпъ спихій,
 Имъюпщихъ основаніемъ число. (23)

Человѣколюбіе и справедливоспъ,
 Обрядъ, знаніе, вѣрноспъ,
 Сии пяпъ добродѣпелей
 Не должны быпъ смѣшпваемы. (24)

Рисъ, гаолянъ и лошччѣ,
 Жипа, и два проса
 Супъ шеспъ родовъ хлѣба,
 Копорыми человѣкъ пипаепся. (25)

Лошадь, волъ, овенъ,
 Пѣшухъ, собака, свинья
 Супъ шеспъ живопныхъ,
 Человѣкомъ въ домъ воспитываемыхъ. (26)

三綱者	君臣義	父子親	夫婦順
曰春夏	曰秋冬	此四時	運不窮
曰南北	曰西東	此四方	應乎中
曰水火	木金土	此五行	本乎數
曰仁義	禮智信	此五常	不容紊
稻粱菽	麥黍稷	此六穀	人所食
馬牛羊	雞犬豕	此六畜	人所飼

Радость и гнѣвъ,
Жалость и страхъ,
Любовь, ненависть, пожеланіе
Суть семь чувствованій. (27)

Тыквенный, глиняный, кожаный,
Деревянный, каменный, мепаллическій,
Шелковый и бамбуковый —
Всего восемь звуковъ. (28)

Прапрадѣдъ, прадѣдъ, дѣдъ,
Опъ опца до меня,
Опъ меня до сына,
Опъ сына до внука; (29)

Опъ сына и внука
До правнука и праправнука —
Всего девять родовъ,
Соспавляющихъ порядокъ человѣческій. (30)

Любовь опца и сына,
Согласіе мужа и жены,
Дружелюбіе старшаго брата,
Уваженіе опъ брата младшаго; (31)

Порядокъ между старшими и младшими,
Между друзьями и поварицами;
Государь долженъ уважать,
Чиновникъ бытъ усерденъ; (32)

Сии десять обязанностей
Всѣмъ людямъ общи. (33)
При наспавленіи малолѣпныхъ
Надежишь пошковапъ и изъясняпъ. (34)

曰喜怒 曰哀懼 愛惡欲 七情具
匏土革 木石金 絲與竹 乃八音
高曾祖 父而身 身而子 子而孫
自子孫 至玄曾 乃九族 人之倫
父子恩 夫婦從 兄則友 弟則恭
長幼序 友與朋 君則敬 臣則忠
此十義 人所同 凡訓蒙 須講究

Ясно представлять ссылки,
Показывать періоды и запятыя. (35)
Для ученія необходимо
Должно быть начало. (36)

Окончивъ Сяо-сю́,
Должно приступись къ Сы-шу. (37)
Лунь-юй содержишь
Въ себѣ двадцать главъ. (38)

Ученики должны замѣчать
Изящныя правила въ нихъ. (39)
Мынь-цзы только
Содержишь семь главъ ;

Преподаешь о законѣ и добродѣтеляхъ,
Говоришь о челоуѣколюбіи и справедливости. (40)
Кхунъ-цзи сочинилъ
Средину и обыкновенное.

Средина не склонна
Обыкновенное не перемѣняется. (41)
Цзэнъ-цзы сочинилъ
Книжку Да-сю́.

Опытъ улучшения и благоучрежденія
Доходитъ до благоустроенія и умиренія. (42)
Когда уразумѣешь Сяо-цзинъ,
Твердо выучаешь Сы-шу ;

Тогда можно приступись
Къ изученію Лю-цзинъ. (43)
Ши-цзинъ, Шу-цзинъ, И-цзинъ,
Чжеу-ли, Ли-цзи, Чунъ-цю

詳訓詁	明句讀	爲學者	必有初
小學終	至四書	論語者	二十篇
群弟子	記善言	孟子者	七篇止
講道德	說仁義	作中庸	乃孔伋
中不偏	庸不易	作大學	乃曾子
自修齊	至平治	孝經通	四書熟
如六經	始可讀	詩書易	禮春秋

Супь Лю-цзинь,
Копорые надлежитъ разбиратъ. (44)
Еспь Лянь-шань,
Еспь Гуй-цань,

Еспь Чжеу-и,
Три книги Перемѣвъ. (45)
Уложенія и Мѣвнїя
Наспавленїя и Грамапы,

Кляпвы и Повелѣнїя
Соспавляющъ Шу-цзинь. (46)
Нашъ Чжеу-гунъ
Сочинилъ Чжеу-ли;

Успановилъ шеспь судей,
Оспавилъ форму правленїя. (47)
Спаршїй и младшїй Дай
Изъяснили записки о обрядахъ;

Предали правила премудрыхъ;
Обряды и музыка посполнены. (48)
Супь Нравы царспвъ,
Супь Канпапы и Гимны,

Чеспыре рода спихопворенїй,
Копорья доспойны воспѣванїя. (49)
Лишъ погибли спихопворенїя,
Явилась Весна и осень;

Содержитъ похвалу и порицанїе,
Различаетъ добро отъ зла. (50)
Три находися Примѣчанїя:
Еспь Гунъ-янъ,

號六經	當講求	有連山	有歸藏
有周易	三易詳	有典謨	有訓誥
有誓命	書之奧	我周公	作周禮
著六官	存治體	大小戴	註禮記
述聖言	禮樂備	曰國風	曰雅頌
號四詩	當諷詠	詩旣亡	春秋作
寓褒貶	別善惡	三傳者	有公羊

Есть Цзо-ши,
Есть Гу-лянь. ⁽⁵¹⁾
Уразумѣвъ священныя книги,
Должно чипаць Философовъ;

Извлекаць нужное изъ нихъ,
Замѣчаць произшеспвія въ нихъ. ⁽⁵²⁾
Пяць находилсѣя Философовъ:
Сюнъ-цинъ и Янь-сюнь,

Вынь-чжунъ-цзы,
Лао и Чжуанъ-цзы. ⁽⁵³⁾
Посль Цзинъ и Философовъ,
Надлежитъ чипаць Испоріи:

Изслѣдываць нипъ поколѣній,
Знаць начало и конецъ. ⁽⁵⁴⁾
Фу-си, Шень-нунъ, Хуанъ-ди,
Три Государя носяць

Наименованіе прехъ Хуанъ,
Жившихъ въ глубокой древности. ⁽⁵⁵⁾
Тханъ и Юй носяць
Названіе двухъ Ди;

Успунали пресполь другъ-другу.
Блаженны времена оны! ⁽⁵⁶⁾
Юй изъ дома Ся,
Тханъ изъ дома Шанъ,

Вынь и Ву изъ Чжэу,
Супъ при Великіе Кнѣзя. ⁽⁵⁷⁾
Ся передавалъ сыновьямъ,
Имперія сдѣлалась фамильною.

有左氏	有穀梁	經既明	方讀子
撮其要	記其事	五子者	有荀楊
文中子	及老莊	經子通	讀諸史
考世系	知終始	自羲農	至黃帝
號三皇	居上世	唐有虞	號二帝
相揖遜	稱盛世	夏有禹	商有湯
周文武	稱三王	夏傳子	家天下

Чрезъ чепырспа лѣпъ
Взяпъ пресполь опъ Ся. ⁽⁵⁸⁾
Тханъ низложилъ Ся,
И царсво наименовалъ Шанъ.

Чрезъ шеспъ согъ лѣпъ
Оно погбло опъ Чжѣу. ⁽⁵⁹⁾
Ву-ванъ изъ дома Чжѣу
Испребилъ Чжеу-синь. ⁽⁶⁰⁾

Восемь согъ лѣпъ—
Слишкомъ долговременно. ⁽⁶¹⁾
По переселеніи Чжѣу на воспокъ
Власпъ В. Князей упала;

Подъяли оружіе и брань,
Ввели переговоры агенповъ. ⁽⁶²⁾
Началось Весною и осенью;
Кончилось Бранію царспвъ.

Усилились пѣпъ Деспоповъ,
Явились семь Героевъ. ⁽⁶³⁾
Наконецъ Инъ-цинъ-шы
Поглошилъ всъ царспва;

Передалъ двумъ колвнамъ;
Чу и Ханъ споряпъ. ⁽⁶⁴⁾
Возвысившись Гао-цзу
Основалъ домъ Ханъ:

Но послѣ Пьхінъ-ди
Ванъ-манъ похипилъ пресполь. ⁽⁶⁵⁾
Гуанъ-ву, возвысившись, основалъ
Воспочный домъ Ханъ;

四百載	遷夏社	湯伐夏	國號商
六百載	至紂亡	周武王	始誅紂
八百載	最長久	周轍東	王綱墜
逞干戈	尙遊說	始春秋	終戰國
五霸強	七雄出	嬴秦氏	始兼併
傳二世	楚漢爭	高祖興	漢業建
至孝平	王莽篡	光武興	爲東漢

Черезъ чепыреста лѣтъ
Онъ кончился при Сянь-ди. (66)
Вэй, Шу и Ву спорягъ
О пресполь дома Хань,

Подъ названіемъ проецарствія ;
Кончились при двухъ Цзинь. (67)
За симъ слѣдующіе Сунь,
Ци, Лянъ и Чень

Почипаюгся южными дворами;
Сполицу имѣли въ Цзинь-линъ. (68)
Сѣверный домъ Юань-вэй
Раздѣлился на Западный и Воспочный;

Опгь Юй-вынь произошелъ Чжэу,
Опгь Гао домъ Ци. (69)
Уже домъ Суй
Совокупилъ вселенную во едино;

Но чрезъ одно колѣно
Пресвксся родъ его. (70)
Гао-цзу изъ дома Тханъ
Подъялъ законную войну;

Прекрапивъ смяшенія,
Положилъ основаніе царству. (71)
Минуло двадцать преемствій,
Пропекло приспа лѣтъ,

Уничпоженъ домоуъ Лянъ,
И царство перешло. (72)
Лянъ, Тханъ, Цзинь,
Хань и Чжэу

四百年終於獻魏蜀吳爭漢鼎
號三國迄兩晉宋齊繼梁陳承
爲南朝都金陵北元魏分東西
宇文周與高齊迨至隋一土宇
不再傳失統緒唐高祖起義師
除隋亂創國基二十傳三百載
梁滅之國乃改梁唐晉及漢周

Названы пяпью династіями;
Каждая имѣетъ причину. (73)
Пламенный Сунъ возвысился
И принялъ передачу отъ Чжэу.

Оснадцать было колѣнъ,
Югъ и Сѣверъ соединены. (74)
Всѣ семнадцать Испорій
Заключаются въ семь сокращеніи. (75)

Содержатъ благоустройство и смятенія;
Предсказываютъ возвышеніе и упадокъ. (76)
Кто читаетъ Испорію,
Долженъ изслѣдовать бышпописанія;

Проникнетъ древнее и настоящее
Какъ бы собственными очами. (77)
Устами читай,
Мыслию вникай;

И рано будь шаковъ,
И поздно будь шаковъ. (78)
Нѣкогда Чжунъ-ни
Имѣлъ училелемъ Сянъ-пхо.

Въ древности премудрые и мудрые
Спарались прилѣжно учиться. (79)
Чжао-чжунъ-линъ училъ
Лунъ-юй удѣла Лу.

Онъ, находясь въ службѣ,
Еще прилѣжалъ къ ученію. (80)
Писали на рогожѣ изъ сабельника,
Срѣзывали кору съ бамбука;

稱五代 皆有由 炎宋興 受周禪
十八傳 南北混 十七史 全在茲
載治亂 知興衰 讀史者 考實錄
通古今 若親目 口而誦 心而唯
朝於斯 夕於斯 昔仲尼 師項橐
古聖賢 尙勤學 趙中令 讀魯論
彼旣仕 學且勤 披蒲編 削竹簡

Они, не имѣя книгъ,
Еще умѣли прилѣжашь. ⁽⁸¹⁾
Подвязывали голову къ мапицѣ,
Кололи бедра шиломъ.

Хопя никто не училъ,
Сами нудились къ прилѣжанію. ⁽⁸²⁾
То при свѣпящихся мошкахъ,
То при опраженіи свѣжномъ,

Будучи въ бѣдномъ соспоаніи
Непресшавали учипсья. ⁽⁸³⁾
Нося дрова за плечами,
Прислонивъ книгу къ рогамъ,

При всѣхъ запрудненіяхъ
Спарались преодолѣшь препяпспвія. ⁽⁸⁴⁾
Су-мао-цоанъ уже
На двадцашь седьмомъ году

Вдругъ почувспвовагь охопу
И началъ чипашь книги. ⁽⁸⁵⁾
Онъ даже успарѣвши
Умѣлъ раскаяпсья въ поперяпномъ.

Юноши! вамъ надлежипгь
Заблаговременно помыслипгь о семъ. ⁽⁸⁶⁾
А Лянъ-хао
На восемдесяпгь-впоромъ году

За опвѣпгь въ великомъ залѣ
Получилъ первенспво между ученъими. ⁽⁸⁷⁾
Когда онъ получилъ,
Всѣ удивились сему.

彼無書	且知勉	頭懸梁	錐刺股
彼不教	自勤苦	如囊螢	如映雪
家雖貧	學不輟	如負薪	如掛角
身雖勞	猶苦卓	蘇老泉	二十七
始發憤	讀書籍	彼旣老	猶悔遲
爾小生	宜早思	若梁灝	八十二
對大廷	魁多士	彼旣成	衆稱異

Вамъ, юноши, надлежитъ
Заблаговременно утвердиться въ намѣреніи. ⁽⁸⁸⁾
Цзу-инъ на осьмомъ году
Могъ воспѣвать стихи.

Ли-ми на седьмомъ году
Могъ играть въ шахматы. ⁽⁸⁹⁾
Оспроитъ ихъ дарованій
Всѣ удивлялись.

Вы, обучающіеся въ дѣтствѣ,
Должны подражать имъ. ⁽⁹⁰⁾
Цуй-вынь-цзи
Могла угадывать по гусямъ.

Съ-дао-юнь
Могла воспѣвать стихи. ⁽⁹¹⁾
Онъ, будучи женщинами,
Показали оспрошу.

Вамъ, мужчины, надлежитъ
Возбуждать въ себѣ рвеніе. ⁽⁹²⁾
Династіи Тханъ Лю-янъ
На седьмомъ году былъ

Предсавленъ божественнымъ опрокомъ,
Опредѣленъ Исправителемъ Герогдифовъ, ⁽⁹³⁾
Онъ еще въ дѣтствѣ
Былъ опредѣленъ къ должности.

Дѣти, начавшіе учиться!
Надлежитъ стараться, и достигнете. ⁽⁹⁴⁾
Кто будетъ старателемъ,
Можетъ шаковымъ же содѣлаться. ⁽⁹⁵⁾

爾小生	宜立志	瑩八歲	能咏詩
泌七歲	能賦碁	彼穎悟	人稱奇
爾幼學	當效之	蔡文姬	能辨琴
謝道韞	能咏吟	彼女子	且聰敏
爾男子	當自警	唐劉宴	方七歲
舉神童	作正字	彼雖幼	身已仕
爾幼學	勉而致	有爲者	亦若是

Собака сохраняетъ во время ночи;
Пѣснь поетъ на зарѣ. ⁽⁹⁶⁾
Если не учишься,
Можно ли почитаться человѣкомъ? ⁽⁹⁷⁾

Шелковичный червь даетъ шелкъ,
Пчела составляетъ медъ.
Если человѣкъ не учишься,
Спановишься ниже пварей. ⁽⁹⁸⁾

Въ дѣтскихъ лѣтахъ учишься;
Въ зрѣломъ возрастѣ исполняйше. ⁽⁹⁹⁾
Царя совершенствуйше;
Народу благодѣтельствуйше. ⁽¹⁰⁰⁾

Приобрѣвъ себѣ славу,
Содѣлаеши извѣстными родителей;
Озариши своихъ предковъ;
Составиши счастье попомству. ⁽¹⁰¹⁾

Люди составляютъ сыновьямъ
Полные сундуки золота.
Я учу сыновей
Одѣмъ священнымъ книгамъ. ⁽¹⁰²⁾

Прилѣжаніе вѣнчается успѣхами;
Разсѣянность не приноситъ пользы.
Возьми предоспорожность;
Надежишь прилагать спараніе. ⁽¹⁰³⁾



犬守夜	雞司晨	苟不學	曷爲人
蠶吐絲	蜂釀蜜	人不學	不如物
幼而學	壯而行	上致君	下澤民
揚名聲	顯父母	光於前	裕於後
人遺子	金滿籝	我教子	惟一經
勤有功	戲無益	戒之哉	宜勉力

ИЗЪЯСНЕНІЕ ТЕКСТОВЪ.

1. Это есть основаніе къ успановленію ученія, начало дѣйствій; почему и начинается разсужденіемъ о человѣкѣ съ его рожденія. Человѣкъ есть произведеніе Неба. Небомъ ему вліянное называся природою; врожденная доброта оной-добротъ. Человѣкъ родившись, лишь только начинаеть понимать, впервыхъ узнаеть мать свою; лишь только начинаеть говорить, впервыхъ произноситъ имя опца. Мынь-цзы говоритъ: нѣтъ сыновей, которые бы не чувствовали привязанности къ родившимъ ихъ, а съ возрастомъ почтенія къ старшимъ братьямъ. Ипакъ справедливо сказалъ Чжу-си, что люди вообще имѣють добрую природу.

Примѣчаніе. Природа по Кипайски *синь*. Въ семъ гіероглифѣ заключается и нравственная природа человѣка и свойства всѣхъ вещей. По умщвованію Кипайцевъ поврежденіе природы человѣческой происходитъ отъ худаго воспитанія. *Ученіе*, по кип. *Цзю*, есть изложеніе правилъ для поступковъ. Симъ же словомъ Кипайцы означаютъ вѣрученія другихъ народовъ и секты ихъ.

2. Это есть продолженіе вышесказаннаго. Кхунь-цзы говоритъ: по природѣ мы близки другъ къ другу, по навыкамъ удаляемся другъ отъ друга. Разсуждая о человѣкѣ при самомъ его рожденіи, можно примѣнить, что умный и глупый, мудрый и развратный, всѣ получають одинаковую природу; подлинно взаимно близки и не имѣють различія. Съ первымъ развитіемъ разума обнаруживается въ каждомъ различіе шѣлосложенія. Съ оспрыми понятіями почищается умнымъ; съ гупымъ знаніемъ-глупымъ; сообразующійся съ порядкомъ природы почищается мудрымъ, слѣдующій пожеланіямъ-развратнымъ. По превращеніи врожденной намъ доброй природы спановимся слишкомъ далеки другъ отъ друга; и сему нѣтъ другой причины, кромѣ навыковъ и шѣлосложенія. Только благо-

родный человекъ (*) въ состояніи утвердишь нравственность (на Китайскомъ: *чженъ*, что значить правильность) въ дѣлахъ, и предохранишь природу ихъ отъ уклоненія къ разврату.

3. Въ чемъ же состоитъ утверждение нравственности? Въ знаніи научать. Кто не родился премудрымъ, (**) тотъ не можетъ знать отъ рожденія. Безъ родителей не можно получить воспитанія, безъ образованія нельзя усовершиться. Имѣть сыновей и не научать есть помрачать небомъ вліянный въ нихъ разумъ. Отспунали отъ порядка природы и слѣдуя пожеланіямъ, они день ото дня будутъ уклоняться къ разврату. Въ чемъ же состоитъ ученіе? Въ древнія времена женщины почувствовали зачатіе не сидѣли склонившись, не ложились на бокъ; не спояли избоченясь, ходили правильно, не смотрѣли на омерзительные предметы, не слушали непопулярныхъ словъ, неговорили нечестивыхъ, неупомягали приходящихъ яспвъ; но всегда соблюдали усердіе и почтеніе къ родителямъ, дружелюбіе къ младшимъ, доброжелательство къ ближнимъ. Почему и дѣти (***) отъ нихъ рождались съ высокими дарованіями, превосходящіе прочихъ мудростию и добродѣтелями. Это есть ученіе во чревѣ матернемъ еще до рожденія. Какъ скоро дитя было въ состояніи брать пищу; то учили его брать правою рукою; въ состояніи говорить, не дозволяли шепелять; въ состояніи ходить, учили распознавать четыре стороны свѣта, верхъ и низъ; (****) въ состояніи привѣщивать, научали обрядамъ услужливости и почтенія къ родителямъ. Сіе дѣтское воспитаніе малолѣтнихъ было обязанностію матери. Что касается до правилъ прыскавъ и месци, отвѣчать на вопросы, подходить и отходить, до обрядовъ и музыки, спрѣянія и возничества, письма и счисленія, то обученіе дѣтей симъ первымъ предметамъ юношескаго воспитанія было долгомъ родителей и учителей. Обученіе пребуесть отъ учителя тщательности, т. е. должно быть безлѣносно и имѣть постепенность. Безъ тщательности ученіе не будетъ имѣть постепенности; и если лѣниво обучать, то дѣти выдутъ изъ порядка. Сіе пропивно способу ученія.

(*) Благородный, по Кит. цзюпъ-цзы, есть мужъ просвѣщенный и строгій нравственности.

(**) Изъясненіе на слово: премудрый, см. ниже подъ нум. 37.

(***) Отсюда и ниже подъ дѣтскими должно вездѣ разумѣть однихъ сыновей.

(****) Китайцы вселенную представляютъ четверугольникомъ, который сверхъ четырехъ сторонъ имѣеть еще верхъ и низъ.

Примѣчаніе. Кытайцы воспитываютъ дѣтей съ кротостію. Только что дѣтя въ сословіи ходишь, по разными ласками нечувствительно приучаютъ его къ употребительнымъ правиламъ учтивости. Прысканіе и подметаніе существовали въ глубокой древности. Нынѣ выраженіе сіе служишь къ изображенію воспитанія. Подъ обрядами и музыкою разумѣются церемоніалы, употребляемые при жертвоприношеніи предкамъ и при пиршествахъ. Спрѣляніе изъ лука и возничество въ древности сославляли родъ наукъ, безъ коихъ благородные не могли поступать въ службу. Государи при выѣздахъ употребляли возницами Князей, вельможи низшихъ чиновниковъ. Возница обыкновенно споялъ на колѣсницѣ подлѣ главнаго лица. Нынѣ все сіе измѣнилось въ другіе виды.

4. Ученіе мащери должно быть основано на любви и нечувствительно вливасмо. Между мащерами древнихъ мудрецовъ, прославившимися воспитаніемъ сыновей, мащѣ философа Мынь-цзы первое занимаетъ мѣсто. Мынь-цзы, по имени *Кхо*, по проименованію *Цзы-юй*, родомъ изъ удѣла Цзэу; (*) жилъ во время Браней царствъ. (**) Опець его - Мынь-цзи-гунъ рано скончался, Мащѣ его Чжанъ-шы жила по близости скопской бойницы. Мынь-цзы, въ дѣтствѣ часто рѣзвись близъ оной, приучался опѣ мясниковъ скопобойнымъ ухвашкамъ. Мащѣ сказала: здѣсь нельзя сыну моему жишь, и, перѣхавъ за городъ, поселилась близъ кладбищъ. Мынь-цзы рѣзвись подражалъ дѣйствіямъ погребающихъ и плачущихъ. Мащѣ оная сказала: и здѣсь нельзя сыну моему жишь; и переселилась жишь подлѣ училища. Мынь-цзы рано и поздно учился правиламъ вѣжливости и уступчивости. Мащѣ сказала: здѣсь можно мнѣ обучать сына, и оспалась шупъ жишь. И по сему по ещѣ пословица: для обращенія выбирай друга, для жишья выбирай сосѣда. Кхунъ-цзы говоришь: селеніе цѣнился по челоуѣколюбивымъ. Кто избираетъ мѣсто чуждое челоуѣколюбія, пощѣ не можетъ содѣлаться благоумнымъ. Вотъ лучшее правило — избирать сосѣдей!

(*) Цзэу нынѣ есть узднй городъ Цзэу-сянь въ области Янь-чжеу-фу въ Губ. Шань-дунь.

(**) Брань или война царствъ есть названіе періода въ лѣтописи Кытайской. См. Свъ. Архива на 1828 годъ. Нум. 4. стр. 221. Мынь-цзы жилъ въ IV. столѣтіи предъ Р. Х.

Примѣчаніе. Въ Кипаѣ въ городахъ находятся особливые дворы для убоя скопа. Общихъ кладбищъ мало, а обыкновенно каждая фамилія и даже каждый dospaпочный домъ имѣютъ собственныя кладбища.

5. Мапъ философа Мынъ-цзы занималась пряденьемъ и шканьемъ. Мынъ-цзы подрости перешелъ жить къ учишелю, но вдругъ залънившись возвратился домой. Мапъ, взявши ножъ, опрѣзала основу. Мынъ-цзы испугавшись съ колѣнопреклоненіемъ спросилъ о причинѣ. Мапъ сказала въ отвѣтъ: ученіе пвое подобно моему шканью. Съ умноженіемъ нипокъ соспавляется дюймъ, съ умноженіемъ дюймовъ фушъ. Дюймъ къ дюйму, фушъ къ фушу и выходитъ цѣлая холспина. Ты началъ учишься, чтобъ сдѣлаться мудрымъ; но соскучивъ и залънившись оставилъ ученье, пакъ какъ и я пеперь не кончивъ холспины перерѣзала основу. Мынъ-цзы пронупый симъ наспавленіемъ опять пошелъ учишься у Цзы-сы. Въ послѣдспвіи онъ объяснилъ ученіе премудрыхъ, сдѣлался извѣспнымъ у Удѣльныхъ Князей; и симъ обязанъ поощренію и совѣшу мапери своей.

6. Ученіе родипельское должно бытъ основано на спрогоспи. Родипели обязаны наспавлять правильно и непренебрегать симъ. Въ новѣйшія времена въ числѣ опцовъ, пріобрѣтшихъ славу спрогимъ воспитаніемъ сыновей, знамѣнитѣйшій еспъ Дѣу-юй-цзюнь. Онъ родомъ изъ ю-чжеу (Пекинъ); и какъ мѣспо сіе принадлежало Княжесшву Янь, (*) по и прозванъ Янь-шанъ. По его наспавленіямъ обряды (п. е. правила учпивоспи) въ домѣ почнѣе выполнялись, нежели при дворѣ; оспорожностъ внуспри и внѣ спроже соблюдалась, нежели во внуспренностп дворца. Опецъ обязанъ наспавлять сыновей въ бѣльшемъ спрахѣ, нежели общеспвенные учишели. Ши-цо въ примѣчаніяхъ ученаго Цзѣ-шы говоритъ: еспли любишь дѣпей, по научай благоправію и удаляй ошъ разврата. « Ученіе, каковое далъ Дѣу-янь-шанъ, можно почеспъ образцемъ благочинія.

7. Пяпъ сыновей у Янь-шанъ были: Дѣу-и, Дѣу-янь, Дѣу-пханъ, Дѣу-ченъ и Дѣу-си. Въ началѣ Динаспии Сунъ они всѣ занимали важныя мѣспа въ государспвенной службѣ. Съ неизмѣнною спро-

(*) Нынѣшняя Пекинская областъ въ древностп соспавляла Княжесшво Янь, въ кошоромъ Пекинъ былъ главнымъ городомъ.

госпію продолжали домоправительство отца своего, и попомки ихъ были знамениты. Все сіе естъ послѣдствіе сиротаго родительскаго наставленія и руководства.

8. Не нужно беспокоиться, чѣмъ родители не любили дѣтей: но опасаться, чѣмъ не пренебрегли ученіемъ. Имѣя сыновей, не обучашъ ихъ естъ пропускъ отцовъ.

9. Не нужно беспокоиться, что учителя и старшіе не будутъ учить дѣтей, но опасаться, чѣмъ не допустили послабленія. Безъ строгости дѣти бывають лѣны, шалуны и упрямы. Мысли ихъ разсѣвающа и пруды пропадають. Все сіе происходитъ отъ нераднія и небреженія учительскаго.

10. Старая пословица: воспитывая дѣтей не научить естъ пропускъ отца; ученіе же безъ строгости естъ нерадніе учителей. Если то и другое соблюдено ш. е. и отецъ учить и учитель строгъ, а успѣховъ въ ученіи не видно, то сынъ виноватъ. Еще сказано: не говори: сего дня не буду учиться, завтра естъ день; нынѣшнимъ годомъ не учусь, естъ слѣдующій годъ. День за днемъ, годъ за годомъ, ахъ! не увидишь, какъ соспарѣешься, и кто же виноватъ будетъ? Тогда раскаешься, но не возвратишь потеряннаго.

11. Подъ именемъ справедливости разумѣется естественный законъ. Въ книгѣ Ли-цзинъ-сѣ-цзи сказано: » Если яшма не обсѣчена, не можетъ быть вещію. Если человѣкъ не обучается, не можетъ знать закона. « И самая лучшая яшма если не будетъ обсѣчена и выполирована, не можетъ быть вещію; слѣдовательно не имѣетъ и употребленія. Подобно и человѣкъ хотя съ превосходными дарованіями; но если не старается о просвѣщеніи и не знаетъ источника порядка и справедливости, закона и добродѣтелей, то нельзя почестъ его совершеннымъ человѣкомъ.

12. Здѣсь говорится о обязанности учениковъ. Каждый ученикъ въ молодыхъ лѣтахъ, въ свободное отъ занятій время, долженъ обращаться съ просвѣщенными учителями, вступать въ связь съ добрыми друзьями, дабы научиться отъ нихъ правиламъ обрядовъ и вѣжливости, обязанностямъ любить родителей и уважать старшихъ; преуспѣвать въ добродѣтеляхъ и просвѣщеніи, дабы чрезъ сіе положить основаніе въ себѣ.

Примѣчаніе. Положивъ основаніе въ себѣ значить научиться правиламъ нравственности, и утвердиться въ оныхъ.

13. Почтеніе къ родителѣмъ должно занимать первое между нашими поступками мѣсто. Начинающіе учиться обязаны знать сіе. Во времена Динаспіи Хань былъ въ Цзянь-си Хуанъ-сянь, копорый на девятомъ году возраста умѣлъ оказывать сыновнее почтеніе. Въ лѣтніе дни во время сильныхъ жаровъ, онъ обвѣвалъ пологъ, дабы прохладнѣе поспелю; ошгонялъ комаровъ и мошекъ, дабы родители спокойно опочинѣе могли; въ зимніе же дни, во время крѣпкихъ морозовъ, своимъ шѣломъ согрѣвалъ поспелю, дабы лечь шептѣе родителѣмъ. Сямъ образомъ служилъ родителѣмъ въ дѣтствѣ хопя почтунъ особеннымъ даромъ неба; но въ вечеру успокоилъ родителей, по упру навѣспилъ ихъ, лѣтомъ прохлаждалъ, зимою согрѣвалъ, сего самая благоприсойность требуетъ.

14. При сохраненіи взаимныхъ отношеній и согласія, дружелюбіе важнѣйшимъ почиается. Взаимный долгъ между старшими и младшими братьями еще при дѣтскомъ ученіи надлежитъ знать. Во времена Динаспіи Хань въ княжествѣ Лу былъ Кхунъ-жунъ, копорый еще на четвертомъ году возраста уже зналъ долгъ уснунчивости и уваженія къ старшимъ. Однажды прислали его опцу въ подарокъ корзину грушъ. Старшіе братья на перерывъ бросились брать; одинъ Кхунъ-жунъ послѣ всѣхъ и припомъ взял самую малыя. Для чего берешь малыя, спросили его? Я самъ малъ, опвѣчалъ онъ, пошому долженъ брать малыя. Кшо не подивился паковому смиренію, уваженію къ старшимъ и уснунчивости? Въ послѣдствіи сіи братья, оговоренные въ замыслѣ пропивъ Цао-цао, одинъ за другимъ приняли смерть. Сей примѣръ сыновняго почтенія и брашскаго дружелюбія просіаетъ и въ позднѣйшихъ вѣкахъ.

15. Между обязанностями почтеніе къ родителѣмъ и уваженіе къ старшимъ надлежитъ въ точности выполнять; равно и способъ пріобрѣтать свѣдѣнія еще при дѣтскомъ обученіи надлежитъ знать. Кхунъ-цзы говоритъ: » за исполненіемъ (необходимаго) еспыли оспашается время, опшребитъ на просвѣщеніе. « Знаніе чего либо поспашьямъ соспавляетъ число или счисленіе; знаніе какой либо матеріи соспавляетъ науку. Въ И-цзинъ (*) сказано: Благородный человекъ замѣчая древнія правила и прошедшіе примѣры, день опо дня обновляетъ свои добродѣтели. Кхунъ-цзы сказалъ: « болѣе слушай; опдѣлай сумнишельное, а о прочемъ говори съ опсторожностью.

(*) Названіе книги: на Росс. Книга перемѣвъ. См. ниже нум. 44.

Болѣ смопри; опметай худое, а прочее исполняй съ оспорожноспію. Когда же распросправишь кругъ свѣдѣній и достигнешь глубокаго знанія, тогда въ рѣчахъ мало будетъ погрѣшностей, въ дѣлахъ мало разкаянія. «

16. Здѣсь и ниже говорится о познаніи такога по счисленія. Счисленіе вещей въ міръ начинаеться отъ единицы. Единица есть начало, десять есть конецъ числа. Сто есть слѣдствіе десяти, помноженнаго на себя.

17. Десять на себя помноженное составляетъ сто. Сто помноженное на десять составляетъ тысячу (1000); тысяча помноженная на десять составляетъ міриаду или 10,000. Подобно простираясь далѣе дойдемъ до числа безконечныхъ, коимъ предѣла положишь не возможно.

18. Легчайшій и чистѣйшій воздухъ Хаоса поднялся къ верху и составилъ небо; тяжельшій и мутный, опустившись, отвердѣлъ и составилъ землю. Между небомъ и землею превосходнѣйшее изъ всѣхъ существъ есть человекъ. Онъ одинъ есть разумнѣйшій изъ всѣхъ тварей; составленъ изъ Инъ и Янъ, усовершенствуетъ законъ природы, творитъ и воспринимаетъ. Онъ непрерывно продолжаетъ родъ, равенъ небу и землѣ; и по всему сказано: при существующемъ Дѣятелѣ (*Санъ-цай*).

Примѣчаніе. Подъ небомъ разумѣется Духъ, различный по его пространству, которосъ почитается безпредѣльнымъ; подъ землею разумѣется Духъ, оживотворяющій нашу планету. Сія двѣ дѣйствующія силы въ существѣ составляютъ одну. Человекъ на землѣ усовершенствуетъ ея произведенія, и по сему почитается претѣмъ дѣятелемъ, вспомоществующимъ природѣ въ томъ, чего она сама по себѣ не можетъ сдѣлать.

19. Солнце произошло изъ сущности воздуха Янъ и сіяетъ днемъ. Луна произошла изъ сущности воздуха Инъ и освѣщаетъ ночью. Пять планетъ и разныя созвѣздія украшаютъ небо яркимъ сіяніемъ и, будучи разсѣяны по шверди, сопредстоятъ солнцу и лунѣ; по сему вообще называются претемъ свѣпилами (*Санъ-гуанъ*).

20. Связь на Кипшайскомъ языкѣ: *ганъ*, что собственно означаетъ пепиву п. е. нижнюю веревку у невода. Въ поднебесной находится при великіхъ связяхъ (*Санъ-ганъ*). Государь, будучи правителемъ при Дворѣ, служитъ связію для чиновниковъ; отецъ будучи пра-

вилень (*) въ семействѣ, служишь связію для сыновей. Мужъ, будучи правилень въ домѣ, служишь связію для жены. Если сіи при связи правильны; по Государь премудръ, вельможа благородень; опецъ сердоболень, сынъ почпипелень; мужъ кропокъ, жена покорна. Тогда благоденспвуютъ царства во вселенной.

21: Здѣсь говоритъся о послѣдованіи годовыхъ временъ (*сы-ши*). Послѣдованіе одного года раздѣляется на чепыре врмени и соопъ вѣшпвуетъ созвѣздію большой медвѣдицы. Когда хвостъ медвѣдицы обращенъ къ востоку, что бываецъ въ первомъ, впоромъ и прешпемъ мѣсяцахъ (соопвѣшпвующихъ Февралю, Маршу и Апрелью); тогда всѣ пвари возраждаются; и сіе время называемъ весною. Когда хвостъ ея обращенъ къ югу, что бываецъ въ четвертомъ, пятомъ и шестомъ мѣсяцахъ (Май, Июнь, Июль), тогда всѣ преренія въ цвѣтѣ и силѣ; и сіе время именуемъ лѣтомъ. Когда хвостъ медвѣдицы обращенъ къ западу, что бываецъ въ седьмомъ, осьмомъ и девятомъ мѣсяцахъ, тогда всѣ пвари доспигаютъ зрѣлости; и сіе время называемъ осенью. Когда хвостъ ея обращенъ къ сѣверу, что бываецъ въ послѣднихъ прехъ мѣсяцахъ года, тогда всѣ пвари скрываются; и сіе время именуемъ зимою. Годовыя времена непрерывно одно за другимъ слѣдуютъ; кругообращеніе ихъ не имѣетъ предѣла. Теплоа и спужа попеременно слѣдуютъ и чрезъ то совершающіяся работы (физическія дѣйствія) года.

Примѣчаніе. Хвостъ сѣверной Медвѣдицы по вечерамъ (часу въ осьмомъ и девятомъ) имѣетъ прямъпное обращеніе къ чепыремъ спранамъ соопвѣшпвенно чепыремъ временамъ года; весною къ востоку, лѣтомъ къ югу, осенью къ западу, зимою къ сѣверу. Почему у Кипайцевъ и времена годичныя опнесены къ чепыремъ спранамъ свѣта; весна къ востоку, лѣто къ югу, осень къ западу, зима къ сѣверу. Весеннее засѣваніе полей называютъ воспочными работами. Большая медвѣдица по Кипайски называется *Бэй-дэу*, что значиптъ: сѣверная мѣрка. Такъ названа опъ положенія звѣздъ ея, находящаго на лейку: почему хвостъ ея названъ *дэу-бинъ* ш. е. ручкою.

22. Здѣсь говоритъся о положеніи чепырехъ спранъ свѣта:

(*) Подъ правильностію разумѣется сообразность всѣхъ поступковъ съ закономъ.

(*сы-фань.*) Пень прямо-воспючной спраны находится въ Цзя-и; ея Ди еспь Тхай-хао; ея Духъ еспь Гэу-манъ; главная сила въ деревь; изъ пяпи добродѣтелей соопвѣспвуетъ челоуколюбю. Пень прямоюжной спраны въ Бинъ-динъ; ея Ди еспь Янь-ди; ея духъ еспь Чжу-юнъ; главная сила въ огнѣ; изъ пяпи добродѣтелей соопвѣспвуетъ обряду. Пень прямозападной спраны въ Гынъ-синь; ея Ди еспь Цзинъ-пъхянь; ея духъ еспь Нэу-шэу; главная сила въ мешалѣ; изъ пяпи добродѣтелей соопвѣспвуетъ справедливости. Пень прямосѣверной спраны въ Жинъ-гуй; ея Ди еспь Чжу-анъ-юй; ея духъ еспь Юань-шэнъ; главная сила въ водѣ; соопвѣспвуетъ знаню. Пень дворца, въ самомъ средоточіи лежащаго, находится въ Сюй-и; его Ди еспь Хуанъ-ди, его Духъ еспь Гэу-лунъ; главная сила въ землѣ; соопвѣспвуетъ вѣрности, и господствуетъ во всѣ чепыре времена года. Весною, лѣтомъ, осенью и зимою каждая изъ чепырехъ спранъ имѣетъ свою должность по отношеню ко времени. Одна земля находясь въ средоточіи дѣйствуетъ (непрерывно) въ соопвѣспвюіе чепыремъ спранамъ свѣща (т. е. чепыремъ временамъ).

Примечаніе. Тхай-хао, Янь-ди, Цзинъ-пъхянь, Чжуанъ-юй, и Хуанъ-ди суть Императоры царствовавшіе до Яо. Тхай-хао по прозваню Шень-нунъ; Цзинъ-пъхянь по имени Шао-хао; Чжуанъ-юй по прозваню Гао-янъ; Хуанъ-ди по прозваню Ю-сюнъ. Ди значить: повелитель, Императоръ. Геу-манъ, Чжу-юнъ, Нэу-шэу, Юань-шэнъ и Гэу-лунъ были министры при Чжуанъ-юй, предпоследнемъ Государѣ предъ Яо. Гэу-манъ, Нэу-шэу и Юань-шэнъ были сыновья Государя Шао-хао. Гэу-лунъ сынъ Государя Янь-ди, а Чжу-юнъ внукъ Государя Чжуанъ-юй. Сии министры въ послѣдующія времена признаны Духами или Божествами земли и чепырехъ спранъ. Фу-си, Шень-нунъ и Хуанъ-ди имѣютъ общій храмъ, а пяпи духамъ, какъ Божествамъ спранъ свѣща, приносятъ жертвы въ полѣ. (*)

23. Здѣсь говорится о употребленіи пяпи спихій (*вусинь.*) Пянь спихій (по своему существу) соопвѣспвуютъ чепыремъ спранамъ свѣща, чепыремъ временамъ года, пяпи добродѣтелямъ; имѣютъ пянь цвѣповъ; дерево свилеапо огонь горячить, земля

(*) Жертвы имъ приносятся отъ правительства, не отъ народа, который не имѣетъ права поклоняться помануемымъ Божествамъ.

хлѣбородительна, металлы ковки, вода увлажняетъ; сѣнь сушь свойства спихій. Дерево доставляетъ лѣсъ на строеніе и посуду; огонь освѣщаетъ, варитъ и плавитъ; земля рождаетъ, пронзаетъ и служитъ для гончарныхъ издѣлій: металлы идутъ на оружіе и разныя вещи; вода служитъ къ орошенію и увлажненію. Вошь употребленіе пяти спихій! Дерево цвѣтомъ зелено, огонь красенъ, земля желта, металлы бѣлы, вода темна. Сѣнь сушь пять цвѣтовъ спихій. Что касается до взаимно-рожденія, до шаманскаго въ нихъ дѣйствія числа и воздуха Инъ и Янь, сего невозможно совершенно изъяснить.

Примечаніе. Подъ *числомъ* Кишайцы разумѣютъ время для чего либо по печенію обспояпельствъ наступившее. Слова: *судьба* и *предопредѣленіе* недоспащочны къ выраженію онаго. Лѣтомъ бышь дождю и жарамъ, зимою снѣгу и морозамъ, за добрыми дѣлами слѣдуютъ щаспію, за худыми нещаспію — сушь еспеспвенныя послѣдствія физическаго и нравспвеннаго порядка. Онѣ какъ бы предварительны вычислены и должны исполниться въ свое время какъ необходимыя послѣдствія предшеспвовавшихъ причинъ. Сіе время купно съ событіемъ именуется *числомъ*. Въ шѣхъ мѣстахъ, гдѣ мы говоримъ: такова его участь или судьба, Кишаецъ говоритъ: таково его число.

24. Здѣсь говорится о пяти обыкновенныхъ добродѣтеляхъ (*су-чанъ*). Изъ нихъ первая есть человеколюбіе. Человеколюбіе есть самый человекъ, есть добродѣтель сердца. Великодушіе и крошость, милосердіе и сострадательность соспавляютъ сію добродѣтель. Впорая-справедливость. Справедливость есть обязанность сердца. Постоянство и твердость, рѣшительность и опважность соспавляютъ справедливость. Третья есть обрядъ. Обрядъ есть приличіе, есть порядокъ сердца. Спепенность и правильность, покорность и почпительность соспавляютъ обрядъ. Четвертая-знаніе. Знаніе есть способность знать, есть упонченность сердца. Проницательность и разумѣніе, разборчивость и вниманіе соспавляютъ знаніе. Пятая вѣрность. Вѣрность есть доброжелательство, правитель сердца. Испина и прямоша, доброжелательство и миролюбіе соспавляютъ вѣрность. Человеколюбіе, справедливость обрядъ, знаніе и вѣрность сушь пять обыкновенныхъ добродѣтелей, такъ какъ порядокъ или законъ для ежедневныхъ обыкновен-

ныхъ человѣческихъ поступковъ: по сему и не могутъ быть смѣшиваемы.

Примѣчаніе. Подъ добродѣтелию разумѣется какая либо способность дѣйствовать сообразно своей природѣ. Усовершеніе сихъ способностей почиается добромъ. Человѣколюбіе есть любовь къ ближнимъ, но, въ отношеніи къ Богу, сіе слово означаетъ благоспѣ.

25. Здѣсь говорятся о шести родахъ хлѣба (лю-гу). Первый есть рисъ или пшено срацинское, котораго счищается чепьуре вида. Впорый называется гао-лянъ, просо сѣверныхъ странъ. Сего проса находится три вида, бѣлое, желтое и темное. Третій есть лоцичѣ, общее названіе гороховъ и бобовъ. Находятся крупныя и мелкія, желтыя бобы, волчьи бобы, бѣлыя и фіолетовыя, длинноспручныя горохи (*dolichos megenda*) и чечевицы. Четвертый есть колосистыя жипа, какъ по ячмень, пшеница, рожь и гречиха. Пятый называется просо, хлѣбъ сѣверный. Просъ два вида, клейкое и неклеякое. Шестый именуется Цзи, неклеякое просо, употребляемое при жертвоприношеніи; есть желтое и черное. Всѣ сіи шесть родовъ хлѣба небо произвело для пропитанія рода человѣческаго.

Примѣчаніе. Нынѣ вообще принимается пять родовъ хлѣба, (по Кип. *су-гу*). Сочинитель раздѣливъ просо на клейкое и неклеякое, наконецъ изъ неклеякаго составилъ шестый родъ; потому что оно въ древности употреблялось при жертвоприношеніяхъ. Нынѣ къ просамъ причисляются боровое просо и просо Италіанское. Киспи обихъ распусть на подобіе колоса сосполщаго изъ малыхъ киспочекъ одна на другой чешуйчато лежащихъ. Первое имѣетъ бѣлыя, а второе краснobleсплщія зерна. При Царскомъ жертвоприношеніи употребляется Царское просо (*юй-гу*), съемое самимъ Государемъ при церемоніи землеспашсшва. Оно по листу сходспвуетъ съ просомъ, но вмѣсто киспи имѣетъ зернистый почапкокъ видомъ и величиною совершенно сходный съ почапкомъ сабельника. Гаолянъ имѣетъ соломину въ вышину до десяти футовъ, а зерна плоскія, похожія на гречишныя. Горохи и бобы причтены къ хлѣбамъ потому, что изъ муки ихъ пригопвляють различное хлѣбное.

26. Здѣсь говорится о воспитаніи шестип домашнихъ животно-ныхъ (лю-чу). Лошадь можетъ перевозить тяжестя въ дальнія мѣста, волъ можетъ пахать землю; собака спережетъ ночью и предохраняетъ отъ опасностей. Сія животноныя содержатся для употребленія на службу. Курицы, овецъ и свиней распложаютъ для употребленія на пищу. Одинъ человекъ можетъ пользоваться сими шестью родами скопа. Если имѣть за ними добрый присмотръ, то распложаются очень скоро и приносятъ великую прибыль.

27. Здѣсь говорится о движеніи (дѣйствіи) семи чувствованій (ци-цинъ). Человекъ вмѣстѣ съ жизнью получаетъ разумъ. Только что начнетъ развертываться сей разумъ, то и семь чувствованій рождаются. Первое есть радость; она есть восхищеніе и веселіе. Второе-гнѣвъ; есть ярость и досада. Третье-жалость; есть сокрушеніе и чувствительность. Четвертое - страхъ; есть опасеніе и боязнь. Пятая-любовь; есть вожденіе и привязанность. Шестое-ненависть; есть отвращеніе и омерзеніе. Седьмое-пожеланіе; есть присраспие и полюбленіе. Разумный и глупый, мудрый и развратный, всѣ имѣютъ сіи семь чувствованій: но только премудрый и мудрый могутъ правильно употреблять оныя. Кто правильно употребляетъ оныя, тотъ почитается премудрымъ, мудрымъ; кто употребляетъ по личности, есть обыкновенный человекъ; кто же употребляетъ въ порочную сторону, тотъ есть злоущреный. Въ различеніи порядка отъ пожеланія должно быть внимательну.

Примѣчаніе. Это на нашемъ языкѣ семь спрастей. Но спрасть, по собственному значенію слова, есть наклонность въ сторону: почему въ переводѣ удержано Китайское выраженіе. Каждый можетъ видѣть, что сіи семь спрастей суть чувствованія сродныя сердцу человеческому: почему Китайцы не употребляютъ оныя, но правильно употребляютъ предписывающъ.

28. Въ сихъ словахъ говорится объ осьми звукахъ (па-инь) въ музыкѣ. Музыка вообще принаровлена къ обрядамъ, и въ древности полная состояла изъ соединенія всѣхъ осми звуковъ. Первый есть пыквенный; горькія пыквы употребляются на большую и малую гармонику. Второй глинистый, п. е. глиняныя орудія сюнъ (*)

(*) Сюнь походитъ на нашихъ глиняныхъ соловьевъ, величиною съ гусиное лицо, съ семью на боку отверстіями.

и Чи. Третій кожаний; воловья кожи упопреляются на липавры и бубны и проч. Четвертый деревянный, какъ по деревянные бубны, копорыми начинають и оканчивають игру. Пятый каменный, какъ по орудія яшмовыя: цинь и проч. Шестый мешаллическій, ш. е. липыя музыкальныя орудія, какъ по шазы, шарелки и проч. Седьмый шелковый, какъ по орудія съ шелковыми спрунами, гусли, гишары и проч. Осмый бамбуковый ш. е. дудки упопреляемыя для органовъ и флейшъ. Музыка сихъ осми звуковъ изобрѣшена при Государѣ Хуанъ-ди, вельможею его Юнь-хуанъ. Пяшь ди и при Великокняжескія династїи всѣ имѣли свою музыку, (*) копорую упопреляли при жерпвоприношенїи Шанъ-ди и Духамъ, и при предложенїи (**) праощамъ. Угощенїе высокыхъ госпей, взаимное подчиванїе и изліянїе вина почишали неприличнымъ совершашъ безъ музыки. Всѣ движенїя при восхожденїи (въ залъ) и нисхожденїи, при привѣспвїяхъ и прошенїи производились подъ музыку. Поперемѣнное и совокупное игранїе, согласїе и искусство возбуждають искренность и благоговѣнїе, производяють умиленїе въ сердцѣ, возвышають величество обрядовъ. По сему по чрезъ усовершенствованїе обрядовъ и музыки усовершенствование благоуспройсво въ государствѣ. Толь велико есть упопреленїе (дѣйсвоїе) музыки. Почему въ Запискахъ о обрядахъ сказано: древнїе люди и на мгновенїе не разлучались съ обрядами и музыкою.

Примѣчанїе. Трудно судить о Кипайской музыкѣ неучившись оной.

Она имѣеть пяшь пощъ и полный оркестръ долженъ состоять изъ осми орудїй, изъ коихъ нныя имѣють по одной пощъ. Собспвенно игра продолжается на флейпахъ и рожкахъ съ гармоникою, а иногда съ гудкомъ, а въ прочїя орудія бьють въ приличныхъ мѣстахъ, когда нужно опощнїишь или выразишь спрасъ какую либо. Согласїе въ семъ случаѣ придаеть нѣкопорую прїятность игрѣ. Въ древности при обрядахъ и церемонїяхъ каждое движенїе рукъ и ногъ, даже обращенїе взоровъ съ опощнѣнїемъ чувспвованїй, производилось подъ музыку: но нынѣ обыкновенїе сіе не сущесвуеть. При обрядахъ жерпвопри-

(*) Здѣсь подъ музыкою разумїются торжественныя кантаты.

(**) Предложенїемъ называється постановленїе предъ таблицами предковъ-плодовъ, дичины и прочихъ вещей, соответствующихъ времени.

вошенія, при церемоніалахъ придворныхъ употребляютъ музыку, но просшую.

29. Здѣсь говорится о порядкѣ (*) девяти родовъ или колѣнъ родства. Какія же девять родовъ? Первый есть прапрадѣдъ. Всѣ раждающіеся по нисходящей опѣ прапрадѣда линія наравнѣ почищаются однофамильными; почему и называются родственниками въ пяти степеняхъ праура. (**) Вторый-прадѣдъ; опецъ дѣдовъ. Третій-дѣдъ, есть опецъ моего опца. Четвертый есть опецъ. Скончавшихся родителей называютъ покойными (кхáo). Прапрадѣда, прадѣда, дѣда, прапрабабушку, прабабушку и бабушку шакимъ же образомъ. Пятый родъ я самъ; законная подруга именуется женою, а побочныя жены наложницами. Шестый родъ-сынъ, рожденный опѣ жены или наложницы. Родившійся опѣ жены считается законнымъ сыномъ, а опѣ наложницы побочнымъ. Седьмой родъ есть внукъ, т. е. сыновній сынъ.

30. Опѣ меня нисходящія суть сынъ и внукъ, опѣ сына и внука нисходящія суть правнукъ и праправнукъ. Осмое колѣно есть правнукъ, внуковъ сынъ. Девятое есть праправнукъ, внуковъ внукъ. Опѣ прапрадѣда до праправнука считается девять колѣнъ; и произшедшіе опѣ сихъ девяти колѣнъ именуются девятью родами. Подъ родомъ разумѣется поколѣніе. Опѣ размноженія поколѣній производятся близость или дальность родства. Порядокъ есть постепенность между старшими и младшими. Старшіе и младшіе братья, дяди по опцѣ, сыновья, племянники и внуки всѣ происходятъ опѣ единого источника небснаго порядка: и посему надлежитъ искренно почищать и любить всѣхъ и о всѣхъ пещись.

Примѣчаніе. У Кипайцевъ родство считается только по мужеской линіи. Дочери по выходѣ въ замужство принимаютъ фамилію мужа дома.

31. Усмотрѣвъ изъ порядка человеческого постепенность девяти родовъ, еще открываемъ десять обязанностей. Первая между опцомъ и сыномъ. Родившій меня есть опецъ, рожденный мною есть сынъ. Долгъ опца-сербоболіе къ дѣтямъ, и долгъ сына-почтене къ родителю произтекающъ изъ природы, Небомъ въ насъ вліянной. Вторая между мужемъ и женою; миръ между мужемъ

(*) Подъ симъ же порядкомъ разумѣются взаимныя отношенія.

(**) т. е. Четыре степени вверхъ, и четыре степени внизъ опѣ меня.

и женою, крепость (мужа) и покорность (жены) служатъ на-
спавительнымъ примѣромъ. Третья между старшимъ и младшими
братьями. Прежде родившійся есть старшій, послѣ родившійся
есть младшій братъ, отъ того же корня и одного начала. Стар-
шій долженъ быть дружелюбенъ къ младшему, а младшій уважать
старшаго, что составляетъ единодушіе, подобное взаимному со-
отвѣтствію рукъ и ногъ. Поступать такимъ образомъ есть рѣд-
кая добродѣтель небеснаго порядка, и производитъ въ семействѣ
великое удовольствіе.

32. Одинаковыхъ свойствъ есть другъ, одного состоянія есть
товарищъ. Соотвѣтствовало другъ другу любовь, обращаясь
съ благоприспособленіемъ, соблюдаютъ различіе между старшими и
младшими, жить въ совершенномъ согласіи, по долгу вмѣстѣ жить
и умирать, по любви дѣлать горести и радости: таковы есть
законъ дружества. Иначе дружество будетъ поверхностная связь
на время собравшихся, что не можно считать дружествомъ.
Государь есть глава чиновъ, чины суть опоры Государя. Законъ
или долгъ Царей есть съ проникаемостью и благоразуміемъ
царствовать надъ подданными, съ важностію и благоговѣніемъ
сидѣть на престолѣ, съ строгостію и благостію повелѣвать чи-
нами. Долгъ чиновъ есть въ числотѣ и правотѣ содержать сердце,
съ праводушіемъ и вѣрностію выполнять свои обязанности,
усердно и нелицемѣрно служить Государю. Если симъ образомъ
поступать, то царство будетъ наслаждаться спокойствіемъ;
благоустройство и просвѣщеніе достигнутъ высочайшей степени.
Въ противномъ случаѣ Государь возгордится, чины начнутъ
льстить, и неустройство день ото дня будетъ умножаться.

33. Отецъ и сынъ, мужъ и жена, старшій и младшій братъ,
другъ и товарищъ, Государь и чиновникъ составляютъ пять по-
рядковъ. — Отеческая любовь и сыновнее почтеніе, согласіе мужа и
покорность жены, дружелюбіе брата старшаго и уваженіе отъ
младшаго, миролюбіе друзей, вѣрность товарищей, уваженіе со
стороны Государя, усердіе чиновъ суть десять обязанностей.
Всѣмъ людямъ общи, значить, что всѣмъ людямъ вліяетъ сей поряд-
докъ; всѣ по закону обязаны исполнять сіе.

34. Отъ словъ : отъ единицы доходимъ до десяти — до сего
мѣста шло счисленіе: и по сему сказано: знать такое по счисле-
ніе. За симъ слѣдуетъ объясненіе словъ: знать такую по науку.

Малолѣтній подобенъ только чпо произникающему распенію. Онъ слѣпъ и пемень. Такое соспояніе малолѣтнихъ пребуепъ способа насавляпъ ихъ. При насавленіи впервыхъ поперебно полковашъ и изъясняпъ. Толковашъ еспъ обьясняяпъ знаменованіе Героглифовъ; изъясняяпъ еспъ изслѣдывашъ глубокой смыслъ оныхъ.

35. Предсавляпъ ссылки значптъ справляпся и доказывашъ. Ясно исполковавъ знаменованіе и смыслъ, еше надлежптъ справпться и доказашъ, опкуда сіе почерпнупо. Послѣ сего смыслъ Героглифовъ будептъ имѣпъ свое основаніе. При каждой мысли въ книгахъ полный смыслъ сосавляептъ періодъ; половина періода сосавляептъ запящую. Если періодъ съ присовокупленіями длиненъ, по въ мѣспяхъ пересѣкающихся сдѣлапъ нѣкопоруо оспановку, дабы малолѣтнимъ ученикамъ удобнѣе было выучивашъ.

36. Главное правило для учащихся-исповодовъ подавашся впередъ. Начинающіе учпться должны съ мѣли посщупашъ въ глубь, опнюдъ не перескакивая чрезъ спущень. Симъ образомъ легко идпши, и мало будептъ препяпспвій къ дальнему пущи.

37. Въ древности на осмомъ году возраста прежде опдавали дѣшей въ низшее училище (*), гдѣ обучали правиламъ прыскапъ и месши, опвѣчашъ на вопросы, подходпшь и опходпшь, а послѣ сего обрядамъ, музыкѣ, спрѣлянію, возничеспву, письму и счисленію, дабы они понимали суцность сихъ наукъ и запечашлѣвали въ памяпши. И сіе по значптъ: знапшь такою по науку. Для сего Чжу-си издалъ книжку подѣ заглавіемъ: Сю-сіо ш. е. Дѣпское ученіе. Успановленіе ученія, обьясненіе порядка(**) и уваженіе къ самому себѣ сосавляющъ содержаніе ея: изслѣдованіе древнихъ, изящныя ихъ правила и похвальныя примѣры сосавляющъ вносныя спашьи. Успановпшь ученіе значптъ опредѣлпшь предметъ для преподаванія ученикамъ. Обьясняяпъ порядокъ значптъ показывашъ порядокъ человѣческой. Уважашъ себя значптъ почпшая самого себя не впадать въ безпечность и нерадѣніе. Чжу-си, подробно изложивъ сіи при спашьи, присовокупилъ изслѣдованіе древнихъ, ш. е. изслѣдованіе правилъ, какъ древніе люди успановляли науку, обьясняли порядокъ и имѣли уваженіе къ самимъ себѣ. Изящныя правила и

(*) Низшее училище по Кип, Сю-сіо. Симъ же именемъ пазывается и книжка: Дѣтское ученіе, которую преподавали въ низшемъ училищѣ.

(**) порядка родства или взаимныхъ опношній человеческихъ.

похвальные примѣры сущь собраніе изреченій и примѣровъ древнихъ мужей опноспельно успановленія науки, объясненія порядка и уваженія къ самому себѣ. Надлежитъ совершенно выразумѣть Дѣшское ученіе; послѣ сего безъ дальней прудности можно слушать преподаваніе Сы-шу, чпо значитъ: Чешыркнижіе. Оно содержитъ въ себѣ чешыре книги ш. е. Лунь-юй, Мынъ-цзы, Да-сіо и Чжунъ-юнъ. Сіи книги издревле существовали. Чжу-си сочинилъ толкованіе на нихъ, и совокупивъ въ одну книгу составилъ Чешырекнижіе. Со временъ Династій Тханъ и Сунъ книги: Лунь-юй, Мынъ-цзы Сюа-цзинъ, Элль-я, Гунъ-янъ чжуанъ, Гу-лянъ чжуанъ, Чжеу-ли и И-ли кущо съ пятью священными книгами (*ву-цзинъ*) составляли 13. священныхъ книгъ или Цзинъ. Тогда еще немногіе съ должною внимательностію учили Лунь-юй и Мынъ-цзы. Да-сіо и Чжунъ-юнъ еще помѣщены были въ книгъ Ли-цзи, изъ копорой Чжу-си опдѣливъ ихъ раздѣлилъ на параграфы и періоды, и соединивъ съ Лунь-юй и Мынъ-цзы издалъ особо подъ названіемъ Сы-шу или Чешырекнижія. Съ сего времсни явилось имя Чешырекнижія, и учащіеся начали заниматьсь онымъ съ бѣльшимъ вниманіемъ. Съ сего же времени познали и испочникъ преемственаго преданія философвъ Кхунъ-цзы, Янь-цзы, Цзы-сы и Мынъ-цзы, сихъ чешырехъ премудрыхъ.

Примѣганіе. Кипайцы *Премудрыми* называютъ того, копорый по счастливому совокупленію добрыхъ природныхъ качествъ, или чрезъ улучшеніе оныхъ, достигнулъ шакого совершенства, чпо уже не можетъ погрѣшать ни въ познаніи ни въ дѣлахъ. Духъ его бываетъ чиспъ и свѣплъ подобно всеобщей душѣ міра. Безъ размышленія онъ видитъ наспоящую каждой вещи причину, и еспешвенно дѣйствуетъ по онымъ: по сему шо онъ естъ единое съ Небомъ (Богомъ), естъ самый законъ природы. Все, чпо ни опредѣляетъ онъ, согласно съ закономъ; все, чпо ни дѣлаетъ онъ, каждый человекъ дѣлаетъ шо обязанъ самою природою. Яо и Шунъ, первые законодатели Кипая, почипающся Премудрыми: по сей причинѣ уложенія ихъ приняпы споль священными, какъ бы написаны и даны были непосредствено самимъ Богомъ. На семъ шо основаніи утвержденная релігія и правленіе Кипая существующъ болѣе сорока вѣковъ безъ измѣненія. *Мудрый* естъ попъ, кошо-

рый еще не имѣетъ такого совершенства нравственнаго, но посильно стараеяся достигнуть онаго. Онъ погрѣшаеъ иногда и въ сужденіи и въ дѣлахъ. Если Государь на престолахъ въ истинномъ смыслѣ есть Премудрый, а вельможи мудрые, то всеобщая душа міра ничемъ не возмущается, и тогда вселенная наслаждается глубокимъ спокойствіемъ. Годы и времена текутъ согласно съ законами природы. Не бываетъ ни засухъ ни наводненій, ни спужи и пеплошы не въ свое время, ни землетрясеній, ни иныхъ естественныхъ бѣдспвій, которыми Небо напоминаетъ Государю съ вельможами о ихъ погрѣшностяхъ. Тогда всѣ твари въ мірѣ мирно достигаютъ до опредѣленнаго имъ конца дней. Въ семъ по смыслѣ Кипайцы говорятъ, что Премудрый Государь пипаеъ и покоиптъ всѣ твари въ мірѣ.

38. Лунь-юй содержитъ преданіе закона, писанное учениками философа Кхунъ-цзы. Прежде было два Лунь-юй, Княжесствъ Ци и Лу. Первый не дошелъ до нашихъ временъ, и нынѣ употребляютъ Лунь-юй Княжества Лу въ двухъ тетрадкахъ, содержащихъ двадцать главъ.

Примѣчаніе. Ци и Лу суть два древнія удѣльных Княжества. Лу нынѣ есть область Янь-чжеу-фу; Ци нынѣ область Цинь-чжеу-фу, обѣ въ Губ. Шань-дунъ.

39. Лунь-юй содержитъ правила и примѣры философа Кхунъ-цзы, его наставленія и правоученіе, опивъшы и полкованіе, которыми записывали ученики его Цзы-ся, Цзы-ю, Цзэнъ-цзы, Цзы-чжанъ и Минь-цзы. Чжу-си сдѣлавъ на сію книжку (*Лунь-юй*) полкованіе, далъ ей первое мѣсто въ Чепырекнижии.

40. Минь-цзы во время Браней царствъ былъ агентомъ въ Княжествахъ Ци и Лянъ (*); но какъ тамъ не приняли его системы, то возвратился въ Княжество Цзэу. Ученики его Гунъ-сунь-чэу и Вань-чжанъ издали книжку подъ названіемъ Минь-цзы въ двухъ тетрадкахъ, содержащихъ семь главъ. Законъ есть великій пушь, по которому въ поднебесной искони понинѣ всѣ идутъ. Добродѣтели суть свойства души, по которымъ Премудрые и Мудрые дѣйствовали. Человѣколюбіе не приписываетъ заслугъ себѣ, и чрезъ то обращаетъ къ себѣ поднебесную. Справедливость не

(*) Въ Княжество Лянъ онъ прибылъ въ 538 до Р. Х.

ищеть личной пользы и привлекаетъ поднебесную. Мынь-цзы учить почищать Государей и презирать Деспотовъ (*Ба*); сообразоваться съ небеснымъ порядкомъ и подавлять пожеланія человѣческія; уважать небесное достоинство и (безъ онаго) за ничто ставить великихъ людей. Онъ ни о чемъ другомъ не предсказывалъ Государямъ, кромѣ закона Государей Яо и Шунъ; ни о чемъ не разсуждалъ, кромѣ челоуѣколюбія и справедливости.

Примѣчаніе. Небесное достоинство составляютъ добродѣтели: челоуѣколюбіе и справедливость, усердіе и вѣрность. Великіе люди суть Князья и министры, не помышлявшіе о добродѣтеляхъ. Деспотъ есть слово приданное нѣкопорымъ Удѣльнымъ Князьямъ, опнявшимъ власть у В. Князей при упадкѣ Династіи Чжэу. Они носили шишуль древнихъ срано-намѣстниковъ, которыхъ Великій Князь принужденно награждалъ каждаго усилившагося Князя, чшобъ содержать прочихъ Князей въ повиновеніи. Когда Деспотъ повелѣвалъ Имперіею, тогда удѣльные Князья болѣе не опносились съ своими дѣлами къ Великокняжескому Двору. Назначеніе дани Великому Князю, война и миръ, сборъ Князей на сеймы, все сіе зависѣло опъ разпоряженій Деспота. Таковыхъ Деспотовъ было пять (*Бу-ба*), которыхъ одинъ за другимъ слѣдовали, но въ разныхъ удѣлахъ. Слово: *пять*, опносится къ удѣлу: ибо въ иныхъ удѣлахъ сила Деспотовъ продолжалась чрезъ нѣсколько колѣнъ. Сіи Деспоты были могущественнѣе Великаго Князя; но по наружности зависѣли опъ него. Точно такава нынѣшняя система въ Японіи, и Миссіонеры несправедливо называютъ Императора Духовнымъ, а Деспота Свѣтскимъ Государями.

41. Кхунъ-цзи есть внукъ философа Кхунъ-цзы, опъ сына его Бо-юй, проименованный Цзы-си. Нынѣшніе ученые придали ему наименованіе: Исполкователь Премудраго. Онъ сочинилъ книгу: Средина и обыкновенное, по Киш. Чжунъ-юнь, состоящую изъ 55 параграфовъ. Ченъ-цзы сказалъ: срединою называется не наклонное, обыкновеннымъ - неизмѣняемое. Чжу-си говоритъ: средина есть почка, которая не переходитъ, ни не доходитъ; обыкновенное есть всегдашнее. Ибо въ ономъ сочиненіи преподается о такомъ законѣ, которому челоуѣкъ ежедневно во

всѣхъ движеніяхъ слѣдовашь долженъ, ни мало не уклоняясь. Правила онаго весьма обширны, смыслъ крайне шайнспвенъ; и по сему сказано: Законъ великаго мужа повсемспвенъ, и купно сокровенъ.

Примѣчаніе. Въ тексптѣ нельзя было удержать Кипайское названіе книги: Чжунъ-юпъ: ибо послѣ сего должно было бы сказать: Чжунъ не наклоненъ, Юнъ не перемѣняется.

42. Цзэнъ-цзы, по имени Сэнъ, по проименованію Цзы-юй, былъ ученикъ философа Кхунъ-цзы, преподавшій намъ единый, всеобъемлющій законъ своего учителя. Почему ученые придали ему наименованіе: Послѣдователь Премудрому. Онъ сочинилъ книжку подъ заглавіемъ: Да-сіо, что значить: Великая наука, (ученіе взрослыхъ). Великая наука есть наука взрослыхъ. Содержаніе оной: просвѣщеніе свѣплыхъ добродѣтелей, обновленіе народа и оспановленіе на высочайшемъ добрѣ. Спашья ея: изслѣдованіе вещей, достиженіе знанія (*), содѣланіе мысли истинною, исправленіе сердца, улучшеніе себя, благоучрежденіе дома, благоуспросненіе государства, умирненіе поднебесной. Все сіе составляетъ упражненія, свойспвенныя Премудрому, и главное занятіе учащихся. Чжу-си раздѣлилъ сію книгу на десять преданій и наименовалъ дверью, которая начинающихъ учиться ведетъ къ добродѣтелямъ. Одинъ Цзэнъ-сэнъ совершенно постигнулъ законъ философа Кхунъ-цзы. Цзы-сы почерпнулъ ученіе о семь законѣ у Цзэнъ-сэнь. Мынъ-цзы заимспвовалъ оное у Цзы-сы. Въ семь сочиненій прежде упомянуты Кхунъ-цзы и Мынъ-цзы, а Цзы-сы и Цзэнъ-цзы въ самомъ концѣ. Почему такъ? Надобно замѣтить, что здѣсь разсуждается о нихъ сообразно порядку тогдашняго времени. Лунъ-юй и Мынъ-цзы составляли и прежде особыя книжки. Срединна и обыкновенное и Великая наука суть названія отдѣленій, помѣщенныхъ въ Запискахъ о обрядахъ. Срединна и обыкновенное составляетъ 31^е а Великая наука 42^е отдѣленіе оныхъ записокъ. Чжу-си списавъ оныя, и опмѣтивъ параграфами и періодами, помѣстилъ въ Чешырекнижии. Сочинитель же сей книжки въ размѣщеніи оныхъ соображался съ порядкомъ времени.

43. Здѣсь говорится о порядкѣ изученія книгъ. Сю-цзинъ п. е. книга о сыновнемъ почтеніи, въ древности составлялъ одну изъ принадлежати священныя книгъ заключающую 18 §§. Цзэнъ-сэнъ собралъ вопросы и отвѣпы философа Кхунъ-цзы въ одну книжку,

(*) ш. с. усовершеніе или просвѣщеніе разума.

дабы объяснишь въ ней долгъ сыновняго почпенія, и сія самая книжка носишь названіе: Сяо-цзинъ. Учащіеся окончивъ Четырехкнижіе, прежде должны выучишь Сяо-цзинъ, дабы узнашь въ чемъ состоишь долгъ сыновній, а попомъ по порядку учишь Шессть прочихъ Священныхъ книгъ.

44. Здѣсь говоришь о порядкѣ Шеспи Священныхъ книгъ. Ицзинъ ш. е. Книга Перемѣнъ, Шу-цзинъ ш. е. Испорія, Ши-цзинъ ш. е. Спихотворенія, Чунъ-цю ш. е. Весна и осень, Чжеу-ли ш. е. обряды династїи Чжеу, Ли-цзи, ш. е. Записки о обрядахъ составляющихъ Лю-цзинъ, ш. е. Шессть Священныхъ книгъ, копорья учащимся надлежитъ преподавать съ подробнымъ изъясненіемъ. Обряды Династїи Чжеу въ свое время помѣщены были въ число Шести Священныхъ книгъ; нынѣ же по исключеніи оныхъ оспалось Пясть Священныхъ книгъ (*су-цзинъ*).

Примѣчаніе. *Цзинъ* собственно значить: основа; почему соединенное съ именемъ книги поже означаешь, что у насъ Каноническія или Священныя книги. Нынѣ сіи книги приняты классическими въ Китаѣ.

45. Находилось при системѣ о Перемѣнахъ. Первая именовалась Лянь-шанъ; сущь Перемѣны Государя Фу-си. Въ нихъ неподвижность (*гынъ*) принята началомъ и есть знаменованіе горы. Вторая Гуй-цанъ; сущь Перемѣны Государя Янь-ди. Въ нихъ земля (*tellus, кхунъ*) принята началомъ и изображаетъ земную планету. Третья Чжеу-и, сущь Перемѣны Династїи Чжеу, сочиненныя Государемъ Вынь-ванъ. Въ нихъ Духовное небо (*цянъ*) принято началомъ и есть изображеніе неба. Лянь-шанъ и Гуй-цанъ при Династїи Цинъ созданы, и не возможно дать сужденія объ нихъ: нынѣ же употребляемыя сущь Перемѣны Династїи Чжеу. Шестидесять чепыре Гуа изобрѣнены Государемъ Фу-си. Положенія на Гуа (*Гуа-цы*) и полкованіе на изображенія (*Сянь-цы*) сочинены Государемъ Вынь-ванъ. Положеніе на линїи Гуа (*Сяо-цы*) сочинены сыномъ его Чжеу-гунъ (*). Изображеніе Гуа и линій и послѣдствія выведенныя изъ полкованій ихъ сущь пруды философа Кхунъ-цзы. Сія Перемѣны перешедъ чрезъ руки чепырехъ премудрыхъ мужей учинились совершенными. Списокъ ученыхъ, изъяснявшихъ Перемѣны, много-

(*) Чжеу-гунъ значить: Князь удѣла Чжеу. Сіе слово оупь употребленія какъ бы превращено въ наименованіе ему. Онъ былъ законодатель династїи Чжеу.

численъ. Нынѣ болѣе руководствуются *Примѣаніями на Пере-
мѣны* ученаго Ченъ-цзы, и *Настоящимъ смысломъ* ученаго Чжу-
си. При Династіи Цинь Спихопворенія и Исторія соужены.
Только Перемѣны, какъ книга гадапельная, пощажены опъ ис-
пробленія.

Примѣаніе. И-цзинъ есть древнѣйшая книга, въ кошорой изложены
нравспвенныя правила съ послѣдспвіями, происходящими
опъ исполненія или нарушенія оныхъ.

46. Шу-цзинъ значипъ: Священная Исторія. Она состоиптъ
изъ чепырехъ Испорій ш. е. Царспвъ или домовъ Юй, Ся, Шанъ
и Чжѣу. Уложенія (длнъ), Мнѣнія (мѣу), Наставленія (сюнъ),
Граматы (гао), Кляпвы (пи) и Повелѣнія (минъ) супъ названія
главъ въ Шу-цзинъ. Уложенія супъ обыкновенныя правила, кошорыя
не подлежатъ измѣненію. Онѣ супъ не чпо другое, какъ Исторія о
царспвованіи Государей, какъ по: уложенія Государя Яо, уложенія
Государя Шунъ. Мнѣнія супъ мысли, кошорыми вельможи содѣй-
спвовали Государю въ благоуспросніи. Таковы супъ: Мнѣнія Великаго
Юй, Князей И и Хэу-цзи. Наставленія супъ внушенія, кошорыми
Боляре руководспвовали Государей въ прудныхъ случаяхъ. Таковы
супъ Наставленія Князя И-инъ. Граматы супъ объявленія, кошо-
рыми Государи обнародывали свои повелѣнія для введенія новаго
образа правленія въ Имперія. Таковы супъ: Грамота къ Чжунъ-вэй,
Грамота къ Кханъ-шу, Великая Грамота, Грамота Князю въ Шáo,
Грамота о винѣ. Кляпва (возваніе) есть удостовѣреніе. Царспвующіе
съ благоговѣніемъ совершал казнъ неба, предписывали полководцамъ и
сами клялись воинспву въ вѣрности наградъ и непреложности на-
казанія. Таковы супъ: кляпва Государя Ченъ-тханъ и пр. Повелѣнія
супъ указы, кошорыми царспвующіе объявляли свою волю боя-
рамъ, какъ по: повелѣнія къ Фу-юэ и Князю удѣла Вэй, завѣща-
пельное повелѣніе Государя Кханъ-ванъ. Въ древности лѣвый ш. е.
спаршій Испоріографъ замѣчалъ дѣянія (проеисшествія), а правый
изрѣченія (указы) Государя. Дѣянія, какъ по въ Веснѣ и осени;
изрѣченія, какъ по въ Шу-цзинъ. Книги сіи хранились во дворцѣ,
и посему Шу-цзинъ еще называется дворцовой Исторіею. Впрочемъ
сей священной Исторіи чепырехъ династій, сокращенной филосо-
фомъ Кхунъ-цзы во спо главъ, полько половина уцѣлѣла послѣ
соуженія священныхъ и другихъ книгъ, случившагося при династии

Цинь. (*) Во времена Вынь-ди, Государя изъ династіи Хань. изданъ указъ объ опъ-искваніи книгъ. Нашелся одинъ девяносто-лѣтній ученый Фу-шенъ (**), который наизусть помнилъ 58 главъ книги Шу-цзинъ. Той же династіи при Государѣ Ву-ди, Гунъ-ванъ, князь удѣла Лу, разламывалъ спарую спѣну дома философа Кхунъ-цзы, напелъ Шу-цзинъ въ спѣнѣ скрытый, который нимало не разисповалъ съ пересказаннымъ опъ Фу-шенъ. Цанъ-ченъ, ученикъ извѣснаго Чжу-си, сочинилъ шолкованіе; и какъ сія книга найдена послѣ Кхунъ-цзы въ спѣнѣ дома его, по и назвали ее спѣннымъ Шу-цзинъ.

Примѣчаніе. Шу-цзинъ есть древняя Исторія Кипая, соспоявшая изъ записокъ дворцовыхъ. Во времена философа Кхунъ-цзы, ш. е. за 500 лѣтъ до Р. X. она почипалась уже священной книгою: но какъ содержала въ себѣ множество суевѣрій и заблужденій, свойственныхъ временамъ невѣжества; по Кхунъ-цзы, желая представить ее образцомъ чистоты правстввенности, откинулъ все, что было въ ней нелѣпаго, и чрезъ то сократилъ ее во сто главъ.

47. Чжеу-ли ш. е. обряды династіи Чжеу, суть шруды Князя Чжеу-гунъ. Онъ по прованію Цзи; былъ сынъ Государя Вынь-ванъ, меньшій братъ Государя Ву-ванъ. Обряды династіи Чжеу суть уложенія о учрежденіи чиновниковъ и разпредѣленіи должностей при одной династіи Чжеу. Находились Небесный судія Чжунъ-цзай (нынѣ Президентъ Розрядной палаты или герольдін); Земный Судія Сы-пху, (нынѣ През. палаты Финансовъ); Весенній судія Цзунъ-бо, (нынѣ през. Обрядовой палаты); Лѣтній судія Сы-ма, (нынѣ през. Военной палаты); Осенній судія Сы-кху (нынѣ през. Розыской или уголовной палаты); Зимній судія Сы-кхукъ, (нынѣ През. Строительной палаты); и по сему назывались шестью Судіями, подобно какъ нынѣ шестью Президентами. Сынъ неба (ш. е. Государь) возсѣдалъ на престолѣ съ опущенными руками; (***) предъ нимъ шесть судей порознь

(*) Династіи Цинь Государь Шы-хуапъ указалъ въ 213 году до Р. X. сожечь книги по всей Имперіи, въ теченіи 10 дней по объявленіи указа.

(**) Сей Фу-шенъ родился въ царствованіе упоминаемаго востребителя книгъ, и при сынѣ его Элъ-ши, за 208 лѣтъ до Р. X., былъ (въ университетѣ) въ должности Бо-ши.

(***) Сіе Китайское выраженіе значить, что Государь, по издашии учрежденій, при своей чистѣйшей правстввенности болѣе уже не имѣетъ заботъ, а дѣла всѣ текутъ обыкновеннымъ своимъ порядкомъ.

завѣдывали дѣлами. Какъ скоро законы были обнародованы, учрежденія изложены; шо дѣла получили ходъ, правленіе — порядокъ и поднебесная наслаждалась спокойствіемъ. Домъ Цинь, испребивъ Спихопворенія и свящ. Испорію, оставилъ безъ употребленія и обряды Д. Чжэу, копорые уже при династіи Хань, во время опыскиванія книгъ, появились въ свѣпъ. Недоспавало опдѣленія о Зимнемъ судѣ: почему ученые династіи Хань замѣнили оное выбранными записками о работахъ. Государи династіи Сунъ брали изъ сихъ записокъ предложенія для испытанія ученыхъ; нынѣ онѣ безъ употребленія.

48. Записки о обрядахъ, по кип. *Ли-цзи*, не имѣютъ названія священной книги. Пясть священнхъ книгъ написаны шрудями Премудрыхъ; а сіи записки сочинены послѣдующими учеными, копорые изъ собранія правилъ Премудрыхъ составили книгу; и посему назвали ее записками, а не св. книгою. Старшій Дай естѣ Дай-дэ, писатель династіи Хань; Младшій Дай естѣ племянникъ старшаго, опъ старшаго его брата Дай-шенъ. Дай-дэ собравъ 185 древнихъ сочиненій о обрядахъ и музыкѣ, сократилъ оныя въ 85 главъ, извѣстныхъ нынѣ подъ названіемъ: Записки о обрядахъ старшаго Дай, по кип: Да-дай Ли-цзи. Младшій Дай сократилъ сіи записки въ 49 главъ, въ числѣ копорыхъ помѣщены Великая наука (Да-сіо) и Средина и обыкновенное (Чжунъ-юнъ). Чѣнъ-хао, писатель династіи Юань, издалъ полкованіе на Записки о обрядахъ. Записки старшаго Дай нынѣ не въ употребленія; однѣ записки младшаго Дай (Сяо-дай-Ли-цзи) включены въ число пяти священнхъ книгъ.

49. Ши - цзинъ ш. е. Священныя стихопворенія, состоишъ изъ чепырехъ частей. 1. Нравы Царствъ (по кип. *Го-фынъ*). Удѣльные Князья собирали обыкновенныя народныя пѣсни и предспавляли Сыну неба. Сынъ неба получая оныя раздавалъ начальникамъ музыки, чпобъ судишь по онымъ о чиспствѣ и развращеніи нравовъ, знашь о совершенствѣ и недоспапкахъ правленія. 2. Малые каншапы, (по кип. *Сяо-я*), копорые пѣвались при случаѣ, когда удѣльные Князья и чины ихъ являлись ко двору Сына неба, или Удѣльные владѣтели угощали пословъ Великаго Князя. 3. Большіе каншапы, (по кип. *Да-я*), копорые пѣвались, когда Сынъ неба угощаль удѣльныхъ Князей и чиновъ ихъ, или давалъ пиръ для своихъ вельможъ. Образъ пѣсней сихъ правилень, важень, пріятень, и симъ самымъ каншапы опличаюпся опъ Нравовъ царствъ. 4. Гимны (*Сунъ*); супъ музыкальные гимны, сочиненные въ похвалу покойнымъ Государямъ и пѣпые при

жертвоприношеніяхъ Сына неба въ предградіи или во храмъ праопцамъ. Къ симъ присоединены гимны династіи Шанъ (*) и удѣла Лу, что все составляетъ четыре части стихопвореній, которыя учащимся надлежитъ читать и пѣть. Послѣ испробованія книгъ при династіи Цинь, Мао-чанъ, писатель Д. Ханъ, привелъ сіи стихопворенія въ порядокъ; почему иные называютъ ихъ Мао-чанъ-шы. Чжу-си издалъ полкованіе на нихъ.

50. Коль скоро изгладилась слѣды Великихъ Князей, то прекратились и стихопворенія; лишь оставили стихопворенія, то явилась Весна и осень: такъ говорятъ Мынь-цзы. Слѣды Великихъ Князей суть правленіе Государей Выньванъ и Ву-ванъ. Мысли Государя Вынь-ванъ, ревность Государя Ву-ванъ, цвѣтущія времена Государей Ченъ-ванъ и Кханъ-ванъ, блистательныя заслуги князей Чжеу-гунъ и Шао-гунъ, основаніе Царства въ нравахъ удѣла Бинь, вторичное возвышеніе Государя Сюанъ-ванъ: все сіе изображено въ четырехъ частяхъ Стихопвореній. И такъ слѣды или правленіе Великихъ Князей посредствомъ стихопвореній сохранились. Со времени же переселенія дома Чжэу на востокъ, начальники музыки перестали предсказывать пѣсни, и нравы погибли. Удѣльные Князья перестали являться къ Сыну неба, и малые канпапы погибли. Сынъ неба пересталъ угощать удѣльныхъ Князей и большіе канпапы погибли. Удѣльные Князья перестали вспомоществовать Сыну неба въ жертвоприношеніяхъ; послѣ сего и гимны погибли. Коль скоро погибли стихопворенія, то изгладилась и слѣды Великихъ Князей. По сему по Кхунъ-цзы, родившійся въ концѣ восточнаго дома Чжэу, жалуется на опустошеніе отъ правленія Великихъ Князей и на своевольство Князей удѣльныхъ. Сіе побудило его, по возвращеніи изъ княжества Вэй въ Лу, написать Весну и осень (по кит. Чунъ-цзо), чтобы возстановить силу Великихъ Князей. Весна и осень есть названіе историческихъ записокъ удѣла Лу, потому такъ названныхъ, что весна оживляетъ, а осень убиваетъ: ибо сіе изображаетъ сильное могущество Великихъ Князей. Весна и осень (книга) начинается первымъ годомъ княженія Инъ-гунъ въ удѣлѣ Лу, въ концѣ царствованія

(*) Находится пять гимновъ династіи Шанъ, сочиненные за 17 вѣковъ до Р. Х. Въ нихъ образъ стихопворенія совершенно сходствуетъ съ вѣдическимъ Европейскимъ. Строфы гимновъ имѣютъ по равному числу стиховъ; напр. по восьми по десяти и проч. стихи по равному числу пероголовъ, расположенныхъ по единообразному кадансу.

Великихъ Князей Пъхинъ-ванъ, и въ началѣ дома Чжэу на воспокѣ. Кхунъ-цзы проходилъ въ ней Историю княжившихъ въ удѣлѣ Лу владѣтелей: Инъ-гунъ, Хуанъ-гунъ, Чжуанъ-гунъ, Минъ-гунъ, Си-гунъ, Вынь-гунъ, Сюанъ-гунъ и Ай-гунъ; дошедъ до времени, когда пойманъ Ци-линь, полагаетъ кисть (*). Онъ съпуетъ, что не во время Ци-линь явился, и сокрушается о пренебреженіи долга Царей. Въ сей Исторіи содержится происшествія 242 лѣтъ. Одно слово, въ похвалу сказанное, блистательнѣе всякаго пышнаго одѣянія; одно слово, въ порицаніе сказанное, острѣе всякаго меча и чекана. Мынь-цзы говоритъ: какъ скоро Кхунъ-цзы сочинилъ Весну и осень, то мятежные вельможи и царевубійцы пришли въ страхъ. Сіе означаетъ, что награды и наказанія обнаружены, добро и зло объяснено; мятежные вельможи и царевубійцы не могутъ избѣгнуть обвиненія въ поднебесной.

Примѣчаніе. Кхунъ-цзы началъ Весну и осень съ 722, а кончилъ 481 годомъ до Р. Х. Слогъ его слишкомъ кратокъ. Похвала и порицаніе не болѣе какъ въ одномъ или двухъ словахъ заключаются. Въ послѣдствіи его выраженія приняты при сочиненіи Ганъ-му (общей Кипайской исторіи) положительными рѣченіями.

51. Примѣчанія служатъ къ объясненію смысла въ Веснѣ и осени. Много находится примѣчаній на Весну и осень; но при починаются лучшими. Первые примѣчанія ученаго Цзю-шы. Цзю - цзю - минъ (потомъ же Цзю-шы) былъ ученый удѣла Лу. Онъ въ примѣчаніяхъ своихъ на Весну и осень употребилъ образъ летописнаго (по годамъ) замѣчанія происшествій, которыхъ подъ каждымъ годомъ подробно описывалъ. Всѣ дѣянія Сына неба и Князей удѣльныхъ, войны ихъ и сраженія, взаимность порядковъ, причины возвышенія и упадка, существованія и гибели, различіе мудрыхъ отъ злоухищренныхъ, все сіе безъ Цзю-шы не было бы споль ясно изображено. Вторыя примѣчанія ученаго Гунъ-янъ. Гунъ-янъ-гао былъ уроженецъ удѣла Лу. Третіи суть примѣчанія ученаго Гу-лянъ. Гу-лянъ-шы (онъ же) былъ писатель династіи Хань. Оба сіи въ своихъ примѣчаніяхъ имѣютъ свои совершенства и недоспашки, сходство и различіе; оба изъясняютъ смыслъ Весны и осени и опшвняютъ тончайшія черпы добра и зла. Ду-юй, ученый династіи Цзинь,

(*) Китайцы пишутъ кистью, не перомъ.

издалъ полкованіе на примѣчанія ученаго Цзю-шы; Хэ-сю, ученый Д. Хань, издалъ полкованіе на Гунъ-янъ; Фанъ-нинъ, ученый Д. Цзинь, издалъ полкованіе на Гу-лянъ. Весна и осень имѣетъ слогъ крашкій, смыслъ глубокій, и безъ примѣчаній не удобопонятна; по ссей причинѣ и самыя примѣчанія помѣщены въ число принадлежати священныя книгъ. Нынѣ при справкахъ о времени и замѣчаніи происшествій выбираютъ изъ сихъ трехъ примѣчаній среднее: но чшобъ рѣшишь какое узаконеніе и взявъ примѣръ, для сего употребляютъ примѣчанія Ху-анъ-го, писателя династіи Сунь.

52. Коль скоро ясно уразумѣемъ смыслъ Чепырекнижія и шесты священныя книгъ, то необходимо слѣдуемъ читати философовъ (*цзы*), изслѣдывая хорошія и недоспапочныя мѣста въ нихъ. Учащіяся коль скоро пройдутъ шесты священныя книгъ, то совершенно уразумѣютъ и содержаніе и слогъ оныхъ; послѣ сего извлекаютъ нужныя мнѣнія изъ философовъ не бесполезно для испинновующихся; но должно пользоваться оными съ разборчивостію. Описываемые ими предметы приносятъ пользу въ общежитіи. Замѣчая и познавая оныя можно въ учености шестствовати прямымъ путемъ и не соврапиться на спорону заблужденій.

53. Философовъ великое множество, и трудно изчислишь ихъ: но лучшихъ между ими и достойныхъ чпенія только пять найдется. Первый естъ Лáo-цзы, по прозванію *Ли* (Ли-дань), по имени *Эль*, по проименованію *Бо-янъ*, родился въ Бó-чжеу: во время воспочной династіи Чжéу служилъ Испоріографомъ. Онъ сочинилъ (*Дао-дэ-цзинъ*) ш. е. книгу о законѣ и добродѣтели, содержащую пять тысячъ гіероглифовъ. Вторый Чжуánъ-цзы, по имени *Чжéу*, по проименованію *Цзы-сю*, родомъ изъ Мынъ-ченъ въ удѣлѣ Чу. Онъ сочинилъ книгу *Нанъ-хуа-цзинъ*. Третій Сюнь-цзы по имени *Цинъ*, родомъ изъ Ланъ-линъ въ удѣлѣ Чу. Онъ сочинилъ двѣ книги подъ названіемъ: *Сюнь-цзы*. Четвертый Янъ-цзы, по имени *Цы*, уроженецъ города Ченъ-ду; сочинилъ *Тхай-юанъ-цзинъ* и *Фа-янъ*, двѣ книги. Пятый Вынь-чжунъ-цзы, по прозванію *Ванъ*, по имени *Тхунъ*, по проименованію *Чжунъ-янъ*, родился въ Лунъ-мынъ при династіи Суй. Онъ сочинилъ двѣ книги: *Юанъ-цзинъ* и *Чжунъ-шо*; по смерти наименованъ *Вынь-чжунъ-цзы*. Существенное содержаніе пяти философовъ естъ слѣдующее. Лáo-цзы презираетъ славу, не выказываетъ добродѣтелей, но безмятежный покой и бездѣйствіе поспавляетъ за высочайшее благо. Чжуánъ-цзы въ своихъ сочине-

ніяхъ издѣвается надъ міромъ, за высокое ставишь удаляешься опть общеспвѣ и не слѣдовашь обыкновеніямъ. Сунъ-цзы преподаесть ученіе о природѣ и повелѣніи (опредѣленіи) чловѣка; мысли его отборны, но не имѣють числоты. Янь-цзы разбираесть Перемѣны; въ цѣломъ совершенъ, но въ частяхъ имѣесть недоспапки. Вынь-чжунъ въ Чжунъ-шо разбираесть Лунъ-юй; но его сужденіе опровергаесть. Его Юань-цзинъ сравнивають съ Весною и осенью; но онъ превозноситъ домъ Юань-вэй, похипившій престоль у дома Цзинъ, что пропивно цѣли принятой въ Веснѣ и осени. Учащіяся могутъ пользоваться краснорѣчіемъ, заимспвовашь мысли, но не прильплять къ ихъ положеніямъ.

Гіероглифъ *Цзы*, также гіероглифы *Фу-цзы*, приданные къ прованію, значагъ: философъ. Симъ образомъ, Кхунъ-цзы и Кхунъ-фу-цзы значагъ: Кхунъ-философъ. Европейскіе ученые составили изъ сего имя *Конфуціусъ*, у насъ Конфуцій.

54. Узнавъ шесть священныхъ книгъ и философовъ, надобно приступишь къ чтенію Испоріи. Испорія описываетъ благоустройство и смятеніе царствъ, возвышеніе оныхъ и паденіе, премудрость и неисповсво Государей, правоту и злоухищенность вельможъ. Въ ней можно видѣшь лѣта и времена поколѣннаго царспвованія, начало и конецъ династій. Испорія естъ двоякая: общая (*Тхунъ-шы*) и частная (*Го-шы*). Частная испорія описываетъ происшествія одной какой либо династїи, на примѣръ Испорія дома Ханъ, Испорія дома Цзинъ. Общая Испорія описываетъ всѣ происшествія какъ древнихъ такъ и новѣйшихъ временъ, какъ то Испорія *Тхунъ-цзянь-ганъ-му* (сокращенно: *Ганъ-му*). Въ Испоріи частной находятя коренныя записки о каждомъ Государѣ, повѣспвованія о вельможахъ, замѣчанія о государспвенномъ правленіи, землеописанія и родословныя. Общая Испорія предспавляетъ происшествія по порядку лѣпосчислительному: но сіи происшествія заимспвуетъ изъ частныхъ Испорій.

55. Въ самомъ началѣ первыхъ временъ, во дни всемірнаго хаоса, еще до временъ Фу-си, хопя и были спарвїишыны и Государя, но нѣтъ объ нихъ досповѣрныхъ свѣдѣній. По сей причинѣ Сы-ма-цянъ съ Фу-си начинаесть Испорическія записки. Тхай-хао, по прованію Фу-си, первый изобрѣлъ гіероглифы и начерпалъ восемь Гуа: почему и почишаесть праощемъ просвѣщенія. Янь-ди, по прованію

Шень-нунъ, изобрѣлъ соху, научилъ засѣвать пять родовъ хлѣба, и чрезъ то открылъ роду человѣческому источникъ пропитанія. Хуанъ-ди, по прозванію Ю-сюнъ, изобрѣлъ верхнее и нижнее одѣяніе, утвердилъ обряды и учтивость. При немъ образованіе нарочито возвысилось, явилось изобиліе въ разныхъ вещахъ. Сін Государи содѣлались предметомъ обожанія, и послѣдующіе роды почтили ихъ первыхъ жерновоприношеніями. Фу-си, Шень-нунъ и Хуанъ-ди почитаются премо Хуанъ (*сань-хуанъ*), и въ историческихъ запискахъ они поставлены въ древней лѣтописи первыми изъ древнѣйшихъ Царей.

Примѣчаніе. Таково есть мнѣніе о прехъ Хуанъ Историка Сыма-цянъ: но Ганъ-му (названіе исторіи) почитаетъ оное недоказаннымъ, не опровергая тѣмъ существованія упомянутыхъ Государей.

56. Государа Хуанъ-ди сынъ *Шао-хао*, по прозванію *Цзинь-тхлянъ*, сидѣлъ на престолахъ 84 года, а внукъ его *Чжуанъ-юй*, по прозванію *Гао-янъ*, царствовалъ 75 лѣтъ. Государа Цзинь-тхлянъ внукъ *Ди-гу*, по прозванію *Гао-синъ*, царствовалъ 70 лѣтъ. Сін Государи купно съ Яо и Шунъ наименованы пятью Ди (Ву-ди); но сочинители говорятъ только о Яо и Шунъ, какъ Государяхъ, высочайшихъ по ихъ заслугамъ и добродѣтелямъ. Ди-Яо по прозванію *Тхао-тханъ*, по имени *Фанъ-сюнъ*, меньшій сынъ Государа Гао-синъ (Ди-гу см. выше). Старшій братъ его Ди-чжи не слѣдовалъ закону. Удѣльные Князья низвели его съ престола и воцарили Яо. Онъ содѣлался Сыномъ неба изъ Князя удѣла Тханъ; до того времени былъ Княземъ въ удѣлѣ Тхао: почему и прозванъ Тхао-тханъ. Яо имѣлъ благость небесную, знаніе божественное, величайшій, несравненный; подданные не могли дать ему имени. Онъ царствовалъ 72 года. Какъ сынъ его былъ неспособенъ; то Яо искалъ мудраго и опдалъ престолахъ Князю Шунъ извѣстному подъ именемъ *Ди-шунъ*. Ю-юй-шы, (онъ же) по имени *Чжуанъ-хуа*, былъ попомомъ Государа Хуанъ-ди. Опець его былъ глупъ, мать зла; но онъ чрезъ сыновнее почтеніе умѣлъ расположить ихъ къ себѣ. Во время земледѣлія, гончарной работы и рыбной ловли, добродѣтели его день ото дня просіявали. Сы-ю представилъ его Государю Яо, который женилъ его на двухъ своихъ дочеряхъ, возвелъ на степень Бо-кхуй (Везирь), и въ послѣдствіи уступилъ ему престолъ. Шунъ избралъ девять судей, двѣнадцать паспырей; восемь Юанъ и восемь Кхай. Онъ на-

казалъ четырехъ злодѣевъ, и Юй по его повелѣнію совершилъ подвигъ въ усироеніи рѣкъ. По 61-лѣтнемъ царствованіи сдалъ престолъ князю Юй. Во дни Государей Яо и Шунь благоденствіе процвѣтало на земли; и усилченіемъ престола получали царство. Блаженны были оныя дни! Со временъ Хуанъ-ди начинается порядочное лѣтосчисленіе. Отъ Хуанъ-ди до Шунь въ продолженіи шестидесяти колѣнъ прошло 480 лѣтъ.

Примѣчаніе. Сіе счисленіе основано на запискахъ Историка Сы-ма-цянъ. Но какъ онъ не означилъ источника, изъ коего почерпнулъ сіе: по Ганъ-му проходить сіи времена, не означая времени, и лѣтосчисленіе начинается съ перваго года царствованія Государя Яо, потому что симъ годомъ Кхунъ-цзы началъ Шу-цинъ. Слово *Ди* значитъ Императоръ, Властитель, и прибавлялось предъ именами древнихъ Царей, такъ какъ нынѣ ставится послѣ ихъ именъ. *Ди-Яо* и *Ди-шунь* значатъ: Императоръ Яо, Императоръ Шунь.

57. Высочайшее совершенство двухъ Ди видно изъ того, что они опредѣлили, въ чемъ состоитъ законъ (долгъ) Царей. Преемниками престола и совершенствъ ихъ были три Великіе Князя. Династіи Ся Царь Юй (*Ся-хэу-шы*) первый наименовался Великимъ Княземъ (*Ванъ*). Слово *Юй* означаетъ: получившаго престолъ и совершившаго труды. Слѣдовавшій за колѣномъ Ся домъ Шанъ имѣлъ Государя Тханъ-ванъ. *Тханъ* означаетъ: прекрапившаго жестокость и тиранство. Слѣдовавшій за колѣномъ Шанъ домъ Чжэу имѣлъ двухъ Великихъ Князей, Вынь-ванъ и Ву-ванъ, отца съ сыномъ. Слово *Вынь* (просвѣщенный) означаетъ постигшаго порядокъ природы. Слово: *Ву* (воинственный) означаетъ низложившаго мучителей, избавившаго народъ. Сіи три Государя были основателями царствовавшихъ домовъ: и по сему названы преемники Великими Князьями (*Санъ-санъ*). Яо и Шунь, Юй-ванъ, Тханъ-ванъ, Вынь-ванъ и Ву-ванъ: сіи два Ди и три Великіе Князя, преемствуя себѣ, положили основаніе, и по сему будущъ почитаться учителями Царей въ бесконечныя вѣки.

Примѣчаніе. Слово: *Ванъ* означаетъ Великаго Князя, такъ какъ *Ди* Императора, и полагается на концѣ именъ, данныхъ Государямъ по смерти, подобно какъ у насъ Владимиръ безъ словъ *Великій Князь* не означаетъ Государя. По краткости словъ Китайскихъ и малозвѣстности языка, я нужнымъ

почелъ имена Государей переводить слипно съ пипулами ихъ; попомоу чпо и на китайскомъ языкѣ слипно употребляются. Положить основаніе значить основать чпо прежде несуществовавшее. Яо и Шунъ хотя почитаются высочайшими законодапелями, совсѣмъ тѣмъ они оставили только матеріалы, изъ которыхъ послѣдующіе вѣки мало по малу создали зданіе, наконецъ великолѣпно украшенное уложеніями дома Чжэу. Пресуществовать небу значить въ лицѣ неба или Бога управлять міромъ.

58. Выше сказано о прехъ В. Князьяхъ вообще. Здѣсь же опредѣльно предлагается о продолженіи каждой изъ прехъ династій. Три Хуанъ и пять Ди почитали престоль Имперіи общимъ и завѣщавали избранному мудрому: посему Имперія именовалась общеспвенною или избирапельною (*Гуанъ-тхянь-ся*). Семейною или наследпвенною она начала бытъ при Ся-хэу-шы (*). Династій Ся Юй-ванъ, по прозванію *Сы*, по имени *Винь-шенъ* былъ попомокъ Государя Чжуанъ-юй. Онъ далъ направленіе рѣкамъ, коихъ теченіе перепушалось опъ бывшаго великаго паводненія. Долгое время народы видѣли высокія его добродѣтели и божеспвенные подвиги; при томъ онъ имѣлъ и способнаго сына Ци, который со всею внимательностію перенялъ законъ своего опца. Юй въ день преставленія своего успунилъ престоль своему вельможѣ Бо-и; но подданные не приняли его, а обратились къ Ци, говоря: сей еспъ сынъ нашего Государя. Со временъ Государя Юй, передаващаго престоль сыну; послѣдующія колѣна учинили Имперію наследпвенною; по сему сказано: Имперія сдѣлалась семейною (*Цзэ-тхянь-ся*). Домъ Ся имѣлъ 17 колѣнъ. Цзэ-кгуй, послѣдній Государь, вдался въ пьянство и любоспрасптіе: не имѣлъ закона и удручалъ подданныхъ, чрезъ чпо положилъ конецъ своему дому, царспвовавшему 458 лѣтъ.

Примѣчаніе. Въ древноспи весь Китай раздѣленъ былъ на удѣлы, и престоль великокняжескій былъ избирапельный; наследпвеннымъ же учинился съ Государя Юй. Почему династія Ся начинаепся съ перваго года царспвованія Государя Юй п. е. съ 2205, а оканчиваепся послѣднимъ годомъ Государя Цзэ-кгуй въ 1767 году до Рождеспва Хрис-

(*) Ся-хэу значить: Царп Династіи Ся, шы прозваніе. Ся-хэу-шы въ послѣдспвіи обращено въ прозваніе дому Ся.

пова; слѣдовапельно продолжалась 439 лѣтъ. Вѣроятно что у полкователя ошибка въ лѣтосчисленіи произошла отъ пиннографщиковъ; равно и въ предшесствующихъ 480 годахъ есть погрѣшность.

59. За колѣномъ Ся царствовалъ домъ Шанъ. Основатель династїи Шанъ Тханъ-ванъ, по имени *Ли*, по проименованію *Тхлль-и*, по прозванію *Цзы-шы*, былъ попомокъ Ци, сына Государя Гао-синь, Домъ его наследственно княжилъ въ удѣлѣ Шанъ, и по низложеніи Государя Цзѣ-кгуй получилъ Имперію. Онъ имѣлъ 28 колѣнъ въ печеніи 644 лѣтъ, и уже при развращеніи Чжэу-синь лишился престола.

Примѣчаніе. Династїя Шанъ началась въ 1766, кончилась въ 1123 году до Рождества Христова. Она раздѣлялась на два колѣна, Шанъ и Инъ. Наименованіе Шанъ носила по 1325 годъ, что соспавипь 422 года. Въ 1324 году Великій Князь Вудинъ, при вступленіи на престолъ, принялъ наименованіе Инъ.

60. Чжэу-синь есть сынъ Ди-и, предпоследняго Государя изъ дома Шанъ. Онъ былъ довольно краснорѣчивъ для опроверженія увѣщаній, съ доспапочнымъ знаніемъ для прикрытія своихъ неправдъ. Въ угожденіе своей наперстницѣ Да-цзи мучилъ своихъ вельможъ на разкаленномъ сполбѣ, разрѣзалъ чрево женщинъ, чтобы узнать сыномъ или дочерью беременна; опрубилъ голени чловѣку, чтобы узнать количество мозга въ косяхъ; вырѣзалъ сердце у меньшаго дяди своего Би-гань. Си-бо (*Ву-ванъ*) изъ дома Чжэу, взявъ оружіе, низложилъ Чжэу-синь и положилъ конецъ царствованію дома Инъ.

Примѣчаніе. Разкаленный сполбъ былъ мѣдной пустой, наполняемый горящими угольями. Да-цзи была задумчива и смѣлась только при спрашномъ крикѣ привязываемыхъ къ сему сполбу. Но чему Чжэу-синь пропивумыслящихъ ему Князей и вельможъ приносилъ въ жертву ея удовольствію на помнупомъ сполбѣ. Одна беременная женщина прошла мимо дворца. Да-цзи сказала, что, по походкѣ судя, женщина сія беременна сыномъ. Чжэу-синь приказалъ раскрыть ея чрево, чтобы увѣриться въ справедливости сужденія своей наперстницы. Зимомъ по упру спарикъ и мальчикъ перешли черезъ рѣку въ бродъ. Старикъ былъ спокоенъ, а мальчикъ прясся съ холоду. Да-цзи смо-

прѣвша на сіе сказала, что мальчикъ чувствуєть холодъ опть недоспапка мозга въ костяхъ. Чжэу-синь не вѣрилъ сему и захопѣлъ посмопрѣти. Би-гань умеръ за увѣщаніе.

61. Со времени, какъ Вынь-ванъ и Ву-ванъ основали царство, домъ Чжэу имѣлъ резиденцію въ Фынъ-гао. Въ правленіе Государей Чень-ванъ и Кханъ-ванъ Имперія наслаждалась пишиною. Послѣ сихъ царствовали Чжао-ванъ, Му-ванъ, Гунъ-ванъ, И-ванъ I, И-ванъ II и Ли-ванъ, всего принадлежатъ колѣнъ. Послѣдній Государь уклонился опть закона и лишился престола. Сюань-ванъ возстановилъ царство; но Ю-ванъ снова уклонился опть закона и принялъ смерть опть западныхъ Жуновъ (*). Сынъ его Пьхинъ-ванъ перенесъ дворъ на воспокъ въ Ло-линь, и съ сего времени домъ Чжэу называется воспочнымъ. По немъ царствовали Хуанъ-ванъ, Чжуанъ-ванъ, Си-ванъ Вэй-ванъ Сянь-ванъ, Кхуанъ-ванъ, Динъ-ванъ, Цянь-ванъ, Линъ-ванъ, Цзинъ-ванъ, Дао-ванъ, Цинъ-ванъ, Юань-ванъ, Чжень-динъ-ванъ, Ай-ванъ, Си-ванъ, Кхáo-ванъ, Вэй-лѣ-ванъ, Анъ-ванъ, Лѣ-ванъ, Сянь-ванъ Шень-цзинъ-ванъ и Нанъ-ванъ. Съ симъ послѣднимъ Государемъ погибъ домъ Чжэу, который въ паченіи 874 лѣтъ имѣлъ 38 колѣнъ и почитается должайшимъ изъ всѣхъ династій.

Примѣчаніе. Вынь-ванъ основалъ городокъ Фынъ, и перенесъ сюда свой дворъ изъ Бинъ-ченъ. Сынъ его Ву-ванъ изъ Фынъ переселился въ Хáo и назвалъ сей городъ: Цзунъ-чжэу. Городъ Хáo лежалъ въ 10-ти верстахъ опть города Си-анъ-фу на сѣверозападъ, а городъ Фынъ отстоялъ опть Хáo на $13\frac{1}{2}$ верстъ далѣе къ западу. Хоня дворъ имѣлъ пребываніе въ Хáo; но какъ храмъ предкамъ находился въ Фынъ, по Великій Князь долженъ былъ часпо прѣзжати сюда: почему два сіи мѣсна болѣе извѣсны подъ однимъ названіемъ Фынъ-гао.

62. Со времени переселенія дома Чжэу на воспокъ, удѣльные Князья усилились и повелѣнія Великихъ Князей преспали имѣть дѣйствіе. Многіе удѣлы взяли за оружіе для взаимнаго порабощенія. Странствующіе агенты истощали все краснорѣчіе для соснавленія продольнаго и поперечнаго союза, чтобы только усиливать пламя войны.

63. Весна и осень начинается съ переселенія Великаго Князя Пьхинъ-ванъ на воспокъ; послѣ того, какъ Кхунъ-цзы положилъ

(*) Таугуновъ Хулуорскихъ.

киспѣ, слѣдуетъ Брань царствъ (*Чжа́нь-го*). Въ Веснѣ и осени удѣльные Князья Сюань-гунь въ Ци, Вынь-гунь въ Цзинь, Сянъ-гунь въ Сунь, Му-гунь въ Цинь и Чжуанъ-ванъ въ Чу, одинъ за другимъ были главами Князей. Они первенствовали на князвенныхъ сеймахъ удѣльныхъ Князей и наименованы пятью Деспотами (*Бу-ба*). Послѣ Вэй-лѣ-ванъ удѣльные Князья весьма усилились, и самовольно приняли наименованія Великихъ Князей. Они покорили себѣ почти всѣ малыя владѣнія, и тогда явились семь героевъ (*Ци-сюнь*). Сія семь героевъ суть Государя въ Княжествахъ Цинь, Чу, Ци, Янь, Хань, Чжао и Вэй. Они взяли оружіе къ испребленію другъ друга. Во время пяти Деспотовъ хотя употребляли укрощенія, но еще показывали видъ челоуѣколюбія и справедливости; почитали Великаго Князя и наказывали мятежниковъ, поддерживали упадающихъ, спасали слабыхъ. Когда же семь героевъ объявили себя Великими Князьями, тогда домъ Чжэу совершенно упалъ и сравнился съ малѣйшими Княжествами. Царствованіе его хотя долговременно, но длилось только подобно нищѣ.

Примѣніе. Весна и осень и Брань царствъ суть названія періодовъ сего времени. См. Сѣв. Архива на 1828 годъ Нум. 4. стран. 221.

64. Инъ есть прозваніе дома Цинь. Сей домъ есть попомокъ Бо-и (бывшаго министра при Государѣ Юй). Инъ-фэй-цзы возсталъ между западными Жунами: служилъ у Сю-ванъ, Великаго Князя династіи Чжэу, при управленіи конскихъ пабуновъ и весьма расподилъ оныя; за что и пожалованъ Княземъ въ удѣлѣ Цинь. Сіе княжество при Князѣ Сянъ-гунѣ начало процвѣтать богатствомъ; при Князѣ Му-гунѣ начало возрастать въ силѣ; Вэй-вынь-ванъ уже объявилъ себя Великимъ Княземъ и началъ покорять разныя царства. Великій Князь Чжао-сянь-ванъ наиболее усилился и покорилъ удѣльныхъ Князей. Великій Князь Нань-ванъ уступилъ ему свои земли и домъ Чжэу погибъ. За нимъ слѣдовали Сю-вынь-ванъ и Чжуанъ-сянь-ванъ. Линія воспочныхъ Государей д. Чжэу прекратилась, и царствованіе фамилии Ци совершенно пресѣлось. Что касается до Шы-хуанъ, который почитается сыномъ Государя Чжуанъ-сянь; по масть его очреватѣла имъ еще до вступленія во дворецъ, въ которомъ онъ только рожденъ. И такъ собственнн будучи сыномъ нѣкоего Люй-шы, онъ подложно преемствовалъ линію рода Цинь, и прозваніе Инъ погибло. Шы-хуанъ разпространяя свои завоеванія покорилъ прочія шесть царствъ и

составилъ Монархію. Онъ господствовалъ въ Имперіи страхомъ и оружіемъ, силою и жестокостію. Уничтожилъ оружіе, (*) построилъ Великую стѣну, сожегъ Спихотворенія и священную Исторію, обратилъ все вниманіе на уголовные законы, опмѣнилъ наименованія по смерти, и самъ провозгласилъ себя Шы-хуанъ п. е. первымъ Императоромъ въ предположеніи, что родъ его вѣчно будетъ обладать Имперією. Онъ царствовалъ 37 лѣтъ и умеръ, путешествуя на воспокъ въ мѣстечкѣ Ша-цю. Главный Евнухъ Чжао-гао по подложному указу убилъ наследника Фу-су, и на престолъ возвелъ малолѣтняго Ху-хай подъ именемъ Эмъ-шы п. е. впораго колѣна. Сей Государь былъ жестокосердъ; обременялъ народъ налогами, казнилъ всѣхъ принцевъ и завелъ обширныя спросенія. Жители селеній начали разбѣгаться; Имперія пришла въ смутеніе. Чень-шенъ, житель княжества Чу, поднялъ оружіе; но не имѣлъ успѣха и погибъ. За нимъ слѣдовалъ Сянъ-лянъ. Сянъ-юй (онъ же) объявилъ попомка дома Чу Императоромъ, чпобъ идти войною на домъ Цинь. Гао-цзу, основатель дома Хань, былъ старостою волости Сы-шанъ. Пользуясь волненіемъ въ народѣ, онъ соединился съ Чу, и, вступивъ въ Гуань-чжунъ съ оружіемъ, уничтожилъ домъ Цинь. Эмъ-шы уже умеръ опъ Евнуха Чжао-гао. Санъ-шы (п. е. претіе колѣно) Цзы - инъ выѣхалъ на просной колесницѣ запряженной бѣлыми лошадьми и покорился. Симъ образомъ погибъ домъ Цинь въ претіемъ колѣнѣ чрезъ 43 года опъ своего начала, п. е. опъ покоренія Имперіи. Сянъ-юй, по данной ему опъ Государя власти, пожаловалъ Гао-цзу Княземъ въ удѣль Хань, (что въ губерніи Сычуань); но опасаясь возвращенія его на воспокъ, для воспрепятствованія въ помъ поставилъ въ бывшемъ удѣлѣ Цинь (**) претіе Князей. Но Гао-цзу вскорѣ приобрѣлъ полководца Хань-синъ, которій, завоевавъ при новоспворенныя княжества Цинь, наконецъ началъ войну съ Чу въ Чень-гао. Онъ далъ около семидесяти сраженій, на которыхъ счастье попеременно благоприятствовало обѣимъ сторонамъ. Наконецъ сосредоточивъ войска въ Хай-ся, разбилъ армию княжества Чу. Князь Сянъ-юй, совершенно обезсиленный, самъ себя умертвилъ и домъ Хань возвысился.

(*) По уничтоженіи удѣловъ превратилъ Китай въ Монархію, опъ полагалъ, что междоусобія прекратились навсегда; и посему уничтожилъ оружіе.

(**) Нынѣ Губернія Шень-си.

65. Историческія записки ученаго Сы-ма-цянь начинаются прѣмъ Хуанъ и оканчиваются дома Хань Государемъ Ву-ди. Бань-гу сочинилъ исторію старшаго дома Хань. Онъ полагаетъ въ западной столицѣ 12 Императоровъ. Старшаго дома Хань Гао-цзу, по прозванію Лю, по имени Бань (Лю-бань), былъ родомъ изъ Пхэй-сянь. По уничтоженіи домовъ Цинь и Чу, онъ получилъ престолъ Имперіи, и утвердилъ дворъ въ Чанъ-ань. По немъ царствовали Хой-ди, Вьнь-ди, Цзінъ-ди, Ву-ди, Чжао-ди, Сюань-ди, Юань-ди, Ченъ-ди Ай-ди, Пьхінъ-ди и Жу-цзы (п. е. диня), всего 12 колѣнъ. Послѣ сего Ванъ-манъ похитилъ престолъ. Ванъ-манъ сей былъ племянникъ Императрицы, супруги Государя Юань-ди, опъ старшаго ея брата. Смирениемъ и уклончивостію пришелъ въ славу, и достигъ степени министра. Оправивъ Императора Пьхінъ-ди ядомъ, для вида возвелъ Жу-цзы на престолъ, а попомъ низведши его самъ вступилъ на оный, и царствовалъ 18 лѣтъ. Послѣ сего домъ Хань снова возвысился и испребилъ престолюхищника Ванъ-манъ.

66. Младшаго дома Хань Государь Гуанъ-ву, по имени Сю (Люсю), есть внукъ Государя Цзінъ-ди въ седьмомъ колѣнѣ. Возникши изъ низкаго сословія, онъ началъ войну и испребилъ престолюхищника Ванъ-манъ. Разсѣявъ скопища мятежниковъ, онъ опять возстановилъ домъ Хань, который названъ восточнымъ попому, что столицу утвердилъ въ Ло-янь, опъ Чанъ-ань на востокъ. Послѣ Гуанъ-ву царствовали Мінъ-ди, Чжанъ-ди, Хо-ди, Шанъ-ди Анъ-ди, Шунъ-ди, Чунъ-ди, Чжй-ди, Хуанъ-ди, Линъ-ди, Сянъ-ди всего 12. колѣнъ. Послѣ сего престолъ переданъ дому Вэй. Оба дома п. е. западный и восточный имѣли 24 колѣна въ продолженіи 425 лѣтъ.

67. За Исторіею двухъ домовъ Хань слѣдуетъ Исторія Троецарствія (Сань-го-чжи): Какія же суть три царства? Дома Вэй, Шу и Ву. Изъ дома Вэй Цао, по имени Цао (Цао-цао), родомъ былъ изъ Цзяо. Какъ во время замѣшательства, произведенныхъ министромъ Дунъ-чжо, Сынъ неба подвергся уничтоженію, то Цао-цао, принявъ его подъ свою защиту, перенесъ дворъ въ Сюй-чжэу. Онъ имѣя при себѣ Сына неба повелѣвалъ удѣльными Князьями, испребилъ самозванство, укротилъ мятежи. Слава и добродѣтели его день ото дня возрастали. По кончинѣ его, сынъ Цао-пъхи наследственно занялъ мѣсто перваго министра, а попомъ принявъ переданный ему опъ дома Хань престолъ, получилъ и Имперію, и

и наименовалъ домъ свой Вэй. По немъ слѣдовали на престолъ сынъ его Цао-жуй, внуки Цао-фанъ и Цао-мао; наконецъ племянникъ Цао-хуанъ принужденъ былъ передать престолъ дому Цзинь. Пяшь колѣнъ дома Вэй царствовали 46 лѣтъ (*). Изъ дома Шу-хань, Лю по имени Бэй (Лю-бэй) былъ попомокъ Государя Цзинь-ди. Онъ, взявъ оружіе для усмиренія мятежниковъ, овладѣлъ спранами Цзинь и Шу (нынѣ Ху-бэй и Сы-чуань), а по паденіи дома Хань объявилъ себя Императоромъ. По немъ слѣдовалъ сынъ его Чань. И сіи два колѣна царствовали 43 года. Изъ дома Ву Сунь-цюань, отецъ его Сунь-цзянь и старшій братъ Сунь-цэ одинъ за другимъ старались расширить своя владѣнія и наконецъ покорили земли по южную сторону рѣки Цзянь. По немъ слѣдовали сыновья его Сунь-лянь, Сунь-сю и внукъ Сюнь-хао. Сіи четыре колѣна царствовали 59 лѣтъ. Домъ Цзинь положилъ конецъ сѣму царству, и всѣ три престола совокупилъ въ одинъ. Изъ дома Цзинь Сы-ма, по имени *Янь* (Сы-ма-янь), дѣдъ его Сы-ма-я, старшій дѣдъ по отцу Сы-ма-ши и отецъ Сы-ма-чжао одинъ за другимъ управляли государственнымъ дѣлами при дворѣ Вэй. Сы-ма-янь получивъ переданный ему престолъ Имперіи основалъ столицу въ Ло-янь. Онъ извѣстенъ подъ именемъ Ву-ди. По немъ наследственно царствовали сыновья его Вэй-ди и Хуай-ди и внукъ Минь-ди. Хуай-ди и Минь-ди оба убиты Государями старшаго дома Чжао (Гунновъ); и симъ образомъ пресѣкъся западный домъ Цзинь, изъ котораго четыре колѣна царствовали 53 года. Основатель восточнаго дома Цзинь былъ Ню-шы, внукъ вышеупомянутаго Сы-ма-и. Ся-хэу-шы, супруга Князя въ Лань-ъ, вошедъ въ любовную связь съ сыномъ Ню-шы, родила Жуй, который подложно наследовалъ Княжеское достоинство. Онъ овладѣлъ землями за рѣкою Цзянь въ то самое время, какъ домъ Цзинь лишился царства: почему и объявилъ себя Императоромъ въ Цзинь-линъ. Сей то былъ восточнаго дома Цзинь Государь Юань-ди. По немъ царствовали сынъ его Минь-ди, внуки Ченъ-ди и Кханъ-ди, правнуки Му-ди, Ай-ди, и Ди-и, Государя Юань-ди меньшій сынъ Цзянь-вѣнь-ди, внукъ Ву-ди, правнуки Ань-ди и Гунъ-ди. Царствованіе сихъ 11^{ти} колѣнъ продолжалось 102 года; оба же дома Цзинь всего имѣли 15 колѣнъ, и владѣли

(*) Сія династія, для различенія ее отъ младшей династіи Вэй (Тоба), часто называлась Цао-вэй, по прозванію ея основателя.

пресполомъ 154 года. Въ царствованіе двухъ Домовъ Цзинь, на сѣверѣ въ разныя времена было осмнадцать царствующихъ Домовъ изъ самозванцевъ; какъ по: два Дома Чжао, при Дома Цинь, пять Домовъ Янь, пять Домовъ Лянъ, Цу, Вэй и Ся, не включая Тобы основавшаго Домъ Дай, попомъ переименовавшагося Вэй. Основатель старшаго Дома Чжао Лю - юань былъ воспочный Князь южныхъ Гунновъ. Онъ, въ царствованіе Государя Вэй-ди, овладѣвъ городомъ Пьхинъ-лянъ, объявилъ себя Императоромъ Дома Хань. Сынъ его Лю-цунъ переименовалъ свой домъ Чжао, взялъ Чанъ-ань, и половилъ двухъ Государей изъ Дома Цинь (Хуай-ди и Минь-ди. См. выше). По немъ слѣдовали на престолъ сыновья его Лю - хо и Лю - юань, племянникъ Лю-го, и сего сынъ Лю-си. Домъ сей имѣлъ пять колѣнъ, продолжавшихся 16 лѣтъ и разрушенъ младшимъ Домомъ Чжао, основатель кошораго Ши-лэ, разбойникъ изъ Гунновъ, былъ полководецъ Государя Лю-юань. Онъ въ царствованіе Государя Юань-ди овладѣлъ городомъ Сянъ - го. По немъ слѣдовали на престолъ, сынъ его Ши-хунъ, младшій братъ Ши-ху, и сыновья его Ши-ши Ши-цзянь, Ши-цзунъ, Ши-ци. Сей Домъ имѣлъ семь колѣнъ царствовавшихъ 33 года, и наконецъ испребленъ Княземъ Жань - минь. Мужунъ-хуанъ, сынъ Мужуна-вэй изъ старшаго Дома Янь, въ царствованіе Государя Хуай-ди, овладѣвъ городомъ Ъ, объявилъ себя Императоромъ. По немъ царствовалъ сынъ его Мужунъ-вэй. Домъ сей имѣлъ чепыре колѣна продолжавшіяся 63 года, и разрушенъ Домомъ Цинь. Основатель младшаго Дома Янь Мужунъ-чжуй, сынъ Мужуна-хуанъ, при Императорѣ Ву-ди опложившись отъ Дома Цинь, объявилъ себя Императоромъ. По немъ царствовали сынъ его Мужунъ-бао, внукъ Мужунъ-шенъ и меньшій Мужуна-бао братъ Мужунъ-си. Сіе поколѣніе имѣло чепырехъ Государей, царствовавшихъ 24 года, и испреблено поданнымъ его Гао-юнь. Основатель западнаго Дома Янь Мужунъ-хунъ, сынъ Мужуна - цзюнь, овладѣлъ городомъ Хуань. По немъ владѣли младшій братъ его Мужунъ - чунъ, по немъ племянникъ Мужунъ-кхай, сынъ Мужуна - чунъ Мужунъ-хо, сынъ Мужуна - хунъ Мужунъ - чжунъ, меньшій братъ Мужуна - хунъ Мужунъ-юнь. Поколѣніе сіе имѣло шестъ Государей, правившихъ девять лѣтъ, и испреблено младшимъ Домомъ Янь. Основатель Южнаго Дома Янь Мужунъ-дэ, меньшій братъ Мужуна-чунъ, занялъ городъ Хуа-пхай; по немъ слѣдовалъ сынъ его Мужунъ - чао. Сіе поколѣніе имѣло двухъ Государей, владѣвшихъ 13 лѣтъ, и испре-

блено Домомъ Цзинь. Основатель сѣвернаго Дома Янь Фынъ - ба, вельможа Мужуна-чжуй, занялъ городъ Лунъ - чень. (*) По немъ слѣдовалъ младшій братъ его Мужунъ - хунъ. Сіе поколѣніе имѣло двухъ Государей, правившихъ 18 лѣтъ. Фу-хунъ, основатель старшаго Дома Цинь, въ царствованіе Государя Му-ди, овладѣлъ городомъ Чанъ-ань. По немъ слѣдовали сынъ его Фу-цзянь, внукъ Фу-шенъ, Фу-цзянь II, младшій братъ Государя Фу-цзянь, сыновья его Фупъхи и Фу-дынъ, и Фу-чунъ сынъ Государя Фу-дынъ. Сей Домъ имѣлъ семь колѣнъ, продолжавшихся 46 лѣтъ, и разрушенъ младшимъ Домомъ Цинь. Основатель сего Дома Яо-чанъ, опложившись отъ Дома Цинь, овладѣлъ городомъ Чанъ-ань. По немъ слѣдовали сынъ его Яо-синъ, внукъ Яо-хунъ. Сіе поколѣніе имѣло прехъ Государей, царствовавшихъ 34 года, и испреблено Домомъ Цзинь. Основатель Западнаго Дома Цинь Цифу - гожинъ, служа полководцемъ Дома Цинь, овладѣлъ городомъ Цзинь-ченъ; по немъ слѣдовали сынъ его Цяньгуй, внукъ Чипанъ, Чипаневъ сынъ Мумо. Сіе поколѣніе имѣло чепырехъ Государей, царствовавшихъ 47 лѣтъ, и уничтожено Домомъ Ся. Основатель старшаго Дома Лянъ Чжанъ-гуй вельможа Дома Цзинь, въ царствованіе Государя Вэй-ди овладѣлъ городомъ Пъхинъ-лянъ. По немъ слѣдовали сынъ его Чжанъ-ши, внукъ Чжанъ-мао, сынъ его Чжанъ-цзюнь; сынъ сего Чжанъ-чунъ-хуа, сынъ сего Чжанъ-ю-линъ, Государя Чунъ-хуа младшій братъ Чжанъ-цзо, Государя Ю - линъ младшій братъ Чжанъ - сюанъ - цзинъ, Государя Чжанъ-цзо младшій братъ Тъхянь-си. Домъ сей имѣлъ девять колѣнъ, владѣвшихъ 78 лѣтъ, и уничтоженъ Домомъ Цинь. Младшаго Дома Лянъ Люй-гуанъ, будучи полководцемъ Дома Цинь, овладѣлъ городомъ Лянъ-чжэу. По немъ царствовали сыновья его Люй-шао, Люй-му и Люй-лунъ. Домъ сей имѣлъ чепыре колѣна, владѣшія 19 лѣтъ, и уничтоженъ младшимъ Домомъ Цинь. Основатель Южнаго Дома Лянъ Туфа-угу, будучи полководцемъ Дома Лянъ занялъ городъ Ю-ду. По немъ слѣдовали младшіе братья его Лилугу и Нопанъ. Сей Домъ имѣлъ три колѣна, продолжавшіяся 19 лѣтъ, и уничтоженъ западнымъ Домомъ Цинь. Западнаго Дома Лянъ Ли-гао, Вельможа Сѣвернаго Дома Лянъ Государя Дуанъ-ю, занялъ городъ Цзинь-ченъ. По немъ слѣдовалъ сынъ его Ли-сюнь. Сіи два колѣна владѣли 19 лѣтъ. Сѣвернаго Дома Лянъ Дуанъ-ъ, будучи полководцемъ млад-

(*) Имя Гурбанъ-субарга-хоша въ Вост. Тумошъ.

шаго Дома Лянъ, занялъ Чжанъ-ъ и поелко пять лѣтъ былъ Государемъ: ибо вельможа его Цзюйцюй-мынсунъ умертвилъ его, и самъ вступилъ на пресполъ. По немъ слѣдовалъ сынъ его Муцзянь другой фамиліи. Сіи при колѣна владѣли 43 года, и пресполъ ихъ разрушенъ Домомъ Вэй. Изъ Дома Шу Ли-дэ, въ царствованіе Государя Вэй-ди, овладѣлъ городомъ Гуанъ-хань и оставилъ наследство сыну Ли-сюнъ, который естъ Императоръ Ченъ-ди. По немъ слѣдовали племянникъ Ли-банъ-ци, послѣдняго дядя Ли-банъ-шэу, копорый, переименовавъ Домъ свой Хань, оставилъ пресполъ сыну Ли-ши. Сіи шесть колѣнъ владѣли 47 лѣтъ и царство ихъ прекращено Домомъ Цзинь. Изъ Дома Вэй Жань-минъ естъ воспитанникъ Государя Ши-ху. Убивъ сына Государя Ши-ху, онъ самъ вступилъ на пресполъ; но чрезъ три года погибъ опъ Мужуновъ. Изъ Дома Ся Хэлянъ-бобо естъ родственникъ Государя Лю-юанъ; онъ занялъ городъ Тхунъ-ванъ. По немъ царствовали сыновья его Лю-чанъ и Лю-динъ. Сіи при колѣна продолжались 25 лѣтъ, и пресполъ ихъ испроверженъ Тоганами (Монголы Хухунорскіе). Въ Сѣверномъ Домѣ Янь Гао-юнь убилъ Мужуна-си, а по прехлѣпшемъ царствованіи и самъ убилъ подданными. Мѣсто его засупилъ Фынъ-ба. Гао-юнь и Жань-минъ, сіи два царубійцы, не могли удержатъ преспола похищеннаго; шесть Государей Западнаго Дома Янь взаимно другъ друга испребили. Всѣ сіи при Дома не названы царствами; прочія же 16 царствъ присоединены къ Исторіи Дома Цзинь.

68. Здѣсь говорится о Исторіи Южныхъ Дворовъ, копорыхъ было четыре. Первый естъ Сунъ. Гао-цзу Лю-юй, родомъ изъ Пхынъ-ченъ, принялъ переданный ему опъ Дома Цзинь пресполъ. По немъ царствовали сыновья его Шао-ди и Вынъ-ди, сынъ послѣдняго Сяо-вѣ-ди, сынъ его Фэй-ди, Государя Сяо-вѣ-ди младшій братъ Минъ-ди, сыновья сего Цанъ-ву и Шунъ-ди. Сіи восемь колѣнъ продолжались 60 (59) лѣтъ. Впорый называется Ци изъ фамиліи Сяо. Тхай-цзу Дао-ченъ, родомъ изъ Ланъ-линъ, принялъ пресполъ переданный ему опъ Дома Сунъ. По немъ царствовали сынъ Вѣ-ди, два внука малолѣтныя (сіи не считающся Государями), племянникъ Минъ-ди, сыновья сего Бао-цзюанъ и Хб-ди. Сіи семь колѣнъ продолжались 23 года. Трешій называется Лянъ. Сяо-янъ, родственникъ Дома Ци, извѣстный подъ именемъ Вѣ-ди, принялъ пресполъ переданный ему опъ Дома Ци. По немъ царствовали сыновья Цзянь-вынь-ди и Юанъ-ди и сынъ сего Цзинъ-ди. Сіи четыре колѣна про-

должались 56 лѣтъ. Четвертый есть Чень. Изъ фамилиі Чень Государь Ву-ди Ба-сянь былъ родомъ изъ Чанъ-синь. Принявъ престолъ, переданный ему Домомъ Лянъ, оспавилъ его племяннику Вѣнь-ди. Далѣе царствовали сынъ его Фэй-ди, Государя Вѣнь-ди младшій братъ Сюань-ди и сынъ сего Хэу-чжу. Сіи пять колѣнь продолжались 33 года. Всѣ помянутые чешыре Двора имѣли столицу въ Цзинь-линъ. Сверхъ Южной Исторіи каждый Дворъ имѣетъ фамильную (частную) Историю. Сіи чешыре Двора купно съ Ву и восточнымъ Цзинь называются шесть Дворовъ.

Примѣчаніе. Основатели чешырехъ Южныхъ Дворовъ были природныя Кипайцы; какъ они владѣли Южною половиною Кипая къ сѣверу до рѣки Хуай, по и наименованы Южными. Цзинь-линъ нынѣ называется Цзянь-нинъ-фу, главный городъ въ Губерніи Цзянь-су.

69. Въ Сѣверной Исторіи при Двора. Первый называется Вэй, по фамиліи Тоба; возникъ въ Шя-мо. Предки его Шень-ву-ди Цзѣ-фынь и Шень-юань-ди Ливэй были Вассалами Кипая. Помокъ ихъ Тоба Илюй, вступивъ въ Кипай для усмиренія мятежниковъ, первый приобрѣлъ часть Кипая, и самъ себя объявилъ Королемъ въ Дай. По немъ царствовали племянникъ его Юйлюй, сынъ Юйлюевъ Шингянь. Сынъ Шингяневъ Шегуй, въ царствованіе Сяо-ву-ди, объявилъ себя Императоромъ Дома Вэй и утвердилъ столицу въ Пьхинъ-ченъ. Онъ извѣстенъ подъ именемъ Дао-ченъ-ди. Далѣе царствовали: сынъ его Минъ-юань, сынъ сего Дао-ву, внукъ сего Гао-цзунъ, сынъ сего Сянь-вынь, сынъ сего Сяо-вынь, который вмѣстѣ Дай далъ своему Дому названіе: Юань. По немъ царствовали: сынъ его Сюань-ву, сыновья его Сяо-минъ и Сяо-вынь, внуки Сяо-чжуанъ, Цю-минъ и Сяо-ву. Сяо-ву, будучи ушесняемъ своимъ министромъ Гао-хуанъ, бѣжалъ въ Чанъ-ань и почищается Западнымъ Домомъ Вэй. По немъ царствовали: двоюродный братъ его Вѣнь-ди, сыновья сего Фэй-ди и Гунъ-ди. Последний передалъ царство Дому Чжэу. Восточнаго Дома Вэй Цзинъ-ди Цзянь-шань, внукъ Государя Вѣнь-ди, возведенный министромъ Гао-хуанъ на престолъ, утвердилъ пребываніе въ Ъ, и чрезъ то раздѣлилъ Домъ Вэй на два. По двѣнадцати-лѣтнемъ правленіи онъ передалъ царство Дому Ци. Отъ Дао-ченъ до Гунъ-ди считается шестнадцать Государей, правившихъ 170 лѣтъ, отъ Гунъ-ди до предка Шень-ву болѣе 330 лѣтъ. Второй называется Ци изъ

рода Гао. Гао-хуань возвелъ на престолъ Цзінъ - ди и до кончины управлялъ государственнымъ дѣлами. Сынъ его Гао-янъ принялъ царство переданное ему опъ Тобаскихъ; и еспъ Вынь - сюань - ди изъ Дома Ци; по немъ царствовали: сынъ его Фэй-ди, младшіе братья Сяо-чжао и Ву-ченъ и сынъ сего Хэу-чжу. Сей Домъ имѣлъ пять колѣнъ, продолжавшихся 28 лѣтъ, и разрушенъ Домомъ Чжэу изъ рода Юй-вынь. Юй-вынь-пхай, содержа Вэйскаго Сяо-вѹ - ди въ Чанъ-ань, по смерти свою управлялъ государственнымъ дѣлами. Сынъ его Мінъ-ди Юй-вынь-цзю принялъ царство переданное ему Домомъ Вэй и наименовалъ оное Чжэу. По немъ царствовали младшіе братья Мінъ - ди и Вѹ - ди; сынъ сего Сюань - ди; сынъ сего Цзінъ-ди. Сей Домъ имѣлъ пять колѣнъ продолжавшихся 25 лѣтъ, и передалъ царство Дому Суй.

Примѣчаніе. Рѣки Хуай и Хань - цзянъ составляютъ границу между Сѣвернымъ и Южнымъ Кипаемъ.

70. Четвертый Домъ называется Суй, по прозванію Янь. Гао-цзу Янь-цзянъ, служа при Домѣ Чжэу, принялъ переданное опъ него царство, и наименовалъ Домъ свой Суй. Покоривъ царство Чень на Югъ, онъ совокупилъ Имперію во едино. Оставилъ престолъ сыну Янь-ди, которій вдался въ чрезмѣрное разсѣяніе. Въ Имперіи произошли великія неустройства и онъ не могъ доставить престола сыну. Ли-ши возвелъ Гунъ-ди и Домъ Суй погибъ. Сінъ при колѣна Дома Суй продолжались 37 лѣтъ. Вышепомннутые четыре Двора составляютъ Сѣверную Испорію. Дворы Вэй, Ци, Чжэу и Суй также имѣютъ свои частныя Испоріи.

71. За Домомъ Суй слѣдовалъ Домъ Тханъ, составляющій Испорію Дома Тханъ. Сей Династіи Гао - цзу по прозванію Ли, по имени Юань (Ли-юань) родомъ изъ Лунъ-си; въ царствованіе Дома Суй служилъ правителемъ въ Тхай - юань. Онъ обратилъ на себя общее вниманіе, и Янь - ди съ непріятностію смотрѣлъ на него. Сей Государь предпринявъ путешествіе на воспокъ не возвратился въ столицу. Въ Гуанъ-чжунъ (Шень-си) произошли великія смуты. Гао - цзу получилъ приказаніе усмирить мятежниковъ, и пришелъ въ страхъ: почему, по совѣту сына своего Тхай - цзунъ, въ защиту справедливой спороны набралъ войска, вступилъ въ Гуанъ-чжунъ, возвелъ на престолъ Гунъ - ди, внука Государя Янь - ди, и сдѣлалъ воззваніе къ Имперіи. Вскорѣ положилъ основаніе своему Дому и конецъ царствованію Дома Суй.

72. Чшо Домъ Тханъ получилъ Имперію и Гао - цзу положили основаніе , все сіе произошло опъ сына его Тхай-цзунъ , который въ соспоянїи былъ усмирить гибельныя возмущенїя , и испребишь самозванцевъ. Послѣ Тхай-цзунъ царшвовали сынъ его Гао - цзунъ ; сынъ сего Чжунъ - цзунъ былъ лишенъ престола маперію своею Ву-ши , и уже послѣ двадцатилѣшняго царшвованїя ея опяшь получилъ правленіе. Далѣе царшвовалъ младшїй братъ его Жуй-цзунъ. Сынъ сего Минъ - хуанъ влюбился въ царицу Янь-фей , и въ царствѣ произошли смяшенїя. Ань-лу-шанъ напалъ на самую столицу ; Императоръ удалился въ Сы-чуанъ и едва не лишился Имперїи. Далѣе царшвовали: сынъ его Су-цзунъ , сынъ сего Дай-цзунъ , сынъ сего Дэ-цзунъ , сынъ сего Шунъ-цзунъ , сынъ сего Сянь-цзунъ , сынъ сего Му-цзунъ , сыновья его Динъ-цзунъ , Вынь-цзунъ , Ву-цзунъ , Государя Му-цзунъ младшїй братъ Сюанъ-цзунъ , сынъ сего И-цзунъ , сыновья сего Си-цзунъ и Чжао-цзунъ , сынъ послѣдняго Чжао-сюанъ. Царшвованіе сихъ 20 колѣнъ продолжалось 289 лѣтъ , и прекращено Домомъ Лянъ. И пакъ престоль Дома Тханъ перешелъ въ Домъ Лянъ.

73. Царшвовавшіе послѣ Династіи Тханъ Дома Лянъ , Тханъ , Цзинъ , Ханъ и Чжэу почитаются Пяпью Династіями (Ву - дай). Исторїографы , сочинявшїе Исторїю Пяпи Династіи , издали ее въ одной книгѣ. Первый Домъ называется Лянъ. Тхай-цзу Чжу - вынь прежде былъ предводителемъ мятежниковъ , и покорившись Дому Тханъ опредѣленъ Инспекторомъ ; послѣ сего похитилъ престоль у Дома Тханъ , и утвердилъ столицу въ Бянь. Онъ былъ распушенъ и безъ правилъ , почему и убитъ своимъ сыномъ Чжу-ю-гуй. Другой сынъ Чжу-цзюнь-ванъ убилъ Чжу-ю-гуй и самъ вспунилъ на престоль. Сей Домъ имѣлъ два колѣна продолжавшіяся 17 лѣтъ , и уничтоженъ младшимъ Домомъ Тханъ. Впорый Домъ называется Младшїй Тханъ. Чжуанъ-цзунъ Ли-цунъ-сюй , собственно по прозванію Чжусъ , былъ Шапоскїй Монголь. Предокъ его оказалъ услуги Дому Тханъ , награжденъ прозваніемъ Ли (прозваніе Дома Тханъ) и пожалованъ Княземъ въ Цзинъ (въ Шань-си). Чжеу-ши , похитившіе престоль у Дома Тханъ , были непримиримыми врагами сему Князю. Онъ , уничтоживъ младшїй Домъ Лянъ , получилъ Имперію ; но по привязанности къ успѣхамъ лишился царшва. Воспитанникъ опца его Ли-сы-юанъ вспунилъ на престоль послѣ него , и извѣстенъ подъ именемъ Минъ-цзунъ. По немъ царшвовалъ сынъ его Минъ-ди , у котораго опнялъ престоль воспитанникъ его Ванъ - цунъ - кхэ.

Домъ сей имѣлъ чептыре колѣна, продолжавшіяся 15 лѣтъ, и испребленъ Младшимъ Домомъ Цзинь. Третій естъ младшій Домъ Цзинь. Гао-цзу Ши-цзинъ-шханъ естъ зяпъ Государя Минъ - цзунъ. Онъ при помощи Киданскихъ войскъ уничижилъ младшій Домъ Тханъ, и оставилъ пресполь сыну своему погибшему опъ Киданей же. Сей Домъ имѣлъ два колѣна, продолжавшіяся 10 лѣтъ. Чепвертый называется Младшій Ханъ. Гао-цзу Лю-чжи-юанъ выгналъ Киданскую армію и заспунилъ мѣсто Дома Цзинь. Онъ оставилъ пресполь сыну Инъ - ди, который по испребленіи вельможъ и самъ погибъ опъ возмупившагося войска. Сей Домъ имѣлъ два колѣна продолжавшихся чептыре года. Пятый естъ Младшій Чжэу. Гао-цзу Го-вэй служилъ Дому Ханъ Инспекторомъ въ Ъ. Возмупившіяся войска опвергли Домъ Ханъ, и возвели его на пресполь. По немъ царспвовалъ воспитанникъ его Ши-цзунъ Чай - жунъ, водворившій спокойствіе на Югъ и Сѣверъ. Онъ оставилъ царспво сыну своему Гунъ-ди, который передалъ пресполь Дому Сунъ; Домъ Чжэу имѣлъ при колѣна продолжавшихся 10 лѣтъ. Сіа пять Династій имѣли принадлецать Государей, царспвовавшихъ 53 года. Къ симъ опнесена лѣтопись еще десяти царспвовавшихъ Домовъ, изъ копорыхъ въ продолженіи Пяти Династій каждый обладалъ какою либо одною справою. Князь въ Ву Янь-синъ-ми, Южнаго Дома Тханъ Ли-шенъ, Князь въ Шу Цзянь, Младшаго Дома Шу Мынь-чжи-сянь, Князь въ Минъ Шень-чжи, въ Чу Ма-инъ, въ Ву-юѣ Цянь-лѣд, южнаго Дома Ханъ Лю-инъ; сѣвернаго Дома Ханъ Лю-цунъ, и въ Цзинъ-нанъ Гао-цзи - синъ; всего было десяти владѣтельныхъ самозванцевъ, копорые наконецъ всѣ покорились Дому Сунъ. Одни Кидани возвысились вмѣспѣ съ Домомъ Сунъ.

74. За Пятыю Династіями слѣдовалъ Домъ Сунъ; сей Домъ получилъ царспво въ силѣ огня; посему и наименованъ пламеннымъ. Тхай-цзу Чжао-ши, по имени Гуанъ-инъ (Гуанъ-инъ-чжао), привялъ пресполь переданный ему опъ Дома Чжэу, и ушвердилъ Дворъ въ Бянь. По немъ царспвовали младшій братъ Тхай-цзунъ, сынъ сего Чжень-цзунъ, сынъ сего Жинъ-цзунъ, Государя Тхай-цзунъ правнукъ Инъ-цзунъ, сынъ сего Шень-цзунъ, сыновья сего Чжэ-цзунъ и Вэй-цзунъ, сынъ послѣдняго Цинъ-цзунъ, всего девять Государей. Послѣ сего Нючжени (Маньчжурь) напали на Бянь, и Государя Вэй-цзунъ и (сынъ сего) Цинъ-цзунъ покорилися имъ. Южнаго Дома Сунъ Гао-цзунъ, сынъ Государя Вэй-цзунъ, ушвердилъ Дворъ въ Ханъ - чжеу.

По неизмѣннѣио сыновей оставилъ престолъ Государю Сюо - цзунъ, внуку Государя Тхай-цзу въ осьмомъ колѣнѣ. Сюо-цзунъ также неизмѣннѣио сыновей, и оставилъ престолъ Государю Ли - цзунъ, внуку Государя Тхай-цзу въ одиннадцатомъ колѣнѣ. По немъ царствовали сынъ его Ду-цзунъ, сыновья сего Гунъ-ди и Дуанъ-цзунъ, и младшій братъ Бинъ; всего девять колѣнъ. Послѣ сего Домъ Сунъ погибъ отъ Дома Юань. Домъ Сунъ во все продолженіе свое имѣлъ осмнадцать колѣнъ; царствовавшихъ 320 лѣтъ. Изъ Сѣверныхъ царствъ Ляо (Кидань) еще прежде Дома Сунъ основалось. Тхай-цзу Ъ-люй, по имени Амба-гянь, былъ основателемъ онаго. По немъ царствовали Тхай-цзунъ, Ши-цзунъ, Му-цзунъ, Цзинъ - цзунъ, Шень-цзунъ, Синъ - цзунъ, Дао - цзунъ, Тхланъ - цзо. Послѣ сего Домъ Ляо погибъ отъ Нючженей. Дэ-цзунъ еще объявилъ себя Императоромъ подъ именемъ Западнаго Ляо (въ Тарбагшаѣ). По немъ царствовали Жинъ-цзунъ и Мо-чжу, всего 12 колѣнъ продолжавшихся болѣе 170 лѣтъ. Попомки Дома сего испреблены Найманьцами. Послѣ Ляо царствовалъ Домъ Гинъ (Нючжени), по прозванію Ванъ - янь. Тхай-цзу, по имени Минъ, по уничтоженіи Дома Ляо основалъ Дворъ въ Янь. По немъ царствовали Тхай-цзунъ, Си-цзунъ, Фэй-ди, Ши-цзунъ, Вэй-ванъ, Сюанъ - цзунъ, Ай - цзунъ и Мо-чжу, всего десять колѣнъ продолжавшихся 120 лѣтъ. Домъ сей погибъ отъ Дома Юань. Основатель Дома Юань Тхай - цзу по прозванію Кидшъ, по имени Тэмуцзянь, произошелъ изъ поколѣнія Монголъ; и оставилъ престолъ Государю Тхай - цзунъ, который уничтоживъ Домъ Гинъ, утвердилъ столицу въ Янь. По немъ царствовали сынъ его Динъ-цзунъ, Государя Тхай-цзу внукъ Сянь - цзунъ, младшій братъ сего Ши-цзу, который покоривъ Домъ Сунъ совокупилъ Сѣверъ съ Югомъ во едино. Послѣ него царствовали внукъ его Ченъ-цзунъ, племянники сего Ву-цзунъ и Жинъ - цзунъ, сынъ послѣдняго Инъ - цзунъ, Государя Ченъ - цзунъ племянникъ Тхай - динъ, Государя Ву - цзунъ сыновья Минъ-цзунъ и Вынь-цзунъ, Государя Минъ-цзунъ сыновья Нинъ-цзунъ и Шунъ-ди, всего четырнадцать колѣнъ, продолжавшихся 160 лѣтъ. Домъ сей уничтоженъ Домомъ Минъ.

Примѣчаніе. Домъ Сунъ начался въ 960, кончился въ 1279 году по Р. Х.; слѣдовательно продолжался 320 лѣтъ. Домъ Юань, считая отъ покоренія Дома Сунъ, царствовалъ только 88 лѣтъ; со времени же Чингисъ-Ханова объявленія себя Ханомъ 162 года. Покореніе Кипчая Монголами совершено

Кипчай Монголами совершено въ 70 лѣтъ. Государи Домовъ Лио, Гинь и Юань имѣли Кипчайскія наименованія, данныя имъ по смерти въ сообразности государственнымъ Кипчайскимъ постановленіямъ. Собственными же ихъ имена были слѣдующія.

Г о с у д а р и д и н а с т і и Л я о .

Тхай - цзу	по имени	Амба - гянь.
Тхай - цзунъ	— —	Юкуци.
Ши - цзунъ	— —	Уюнь.
Му - цзунъ	— —	Шуру.
Цзинъ - цзунъ.		
Шень - цзунъ	— —	Вынъшуну.
Синъ - цзунъ	— —	Ябуцзи, а въ дѣствѣ Цзигуръ.
Дао - цзунъ	— —	Наринъ, въ дѣствѣ Чара.

Далѣ слѣдуютъ Коханы или Хань. Общее прозваніе сего Дома было Ъ - люй.

Г о с у д а р и д и н а с т і и Г и н ь .

Тхай - цзу	по имени	Агуда.
Тхай - цзунъ	— —	Укимай.
Си - цзунъ	— —	Хара.
Фэй - ди	— —	Дугурунэ.
Ши - цзунъ	— —	Улу.
Чжанъ - цзунъ	— —	Мадагэ.
Вэй - ванъ.		
Сюанъ - цзунъ	— —	Удабу.
Ай - цзунъ	— —	Нингясу.

Общее прозваніе сего Дома было Ваньянь.

Г о с у д а р и д и н а с т і и Ю а н ь .

Тхай - цзу	по имени	Тэмуцзинъ, Чингисъ или Цингисъ-Ханъ.
Тхай - цзунъ	— —	Угэдэй.
Динъ - цзунъ	— —	Куюкъ.
Сянь - цзунъ	— —	Мункэ.
Ши - цзу	— —	Хубилай, Сэчень.

Чень - цзунъ	по имени	Тэмуръ, Олчжейшу-Ханъ.
Ву́ - цзунъ	— —	Хашанъ Кулукъ.
Жинь - цзунъ	— —	Аюръ-бала-бапра, Буиньшу-Ханъ.
Инь - цзунъ	— —	Шоди-бала, Гэгэнь.
Тхай - данъ	— —	Ису-тэмуръ.
Минь - цзунъ	— —	Хошила, Хушукту-Ханъ.
Вынь - цзунъ	— —	Тобъ-тэмуръ, Цзяшу.
Нинт - цзунъ	— —	Или-чжебэ.
Шунь - ди	— —	Тоганъ-тэмуръ.

Общее прозваніе сего Дома прежде было Кіопъ, а попомъ Бор-цзигипъ. Последнее и до нынѣ удержано Монгольскими Князьями.

75. Въ погдашнее время дѣйствительно было семнадцать Исторій. 1-я называется Историческими записками (Ши-цзи), которая содержитъ Исторію прехъ Хуанъ, пяпи Ди, прехъ Великихъ Князей, Домовъ Цинь и Чу, до самага Ву́-ди, Государя Династіи Ханъ. Сочинитель ихъ есть Сыма-цянъ, Ученый династіи Ханъ. 2-я есть Исторія Старшаго Дома Ханъ (Цянъ-ханъ-шу), сочиненная династіи Ханъ Ученымъ Банъ-гу. 3-я есть Исторія Младшаго Дома Ханъ (Хэу-ханъ-шу), сочиненная династіи Лю-Сунъ Ученымъ Фанъ-юй-цзунъ. 4-я называется Описание прехъ царствъ (Санъ-го-чжи), изданное династіи Цзинь ученымъ Чэнь-шеу. 5-я есть Исторія Дома Цзинь (Цзинь - шу), сочиненная династіи Тханъ Государемъ Тхай-цзунъ. 6-я называется Исторія Дома Сунъ (Сунъ-шу), сочиненная династіи Лянъ Ученымъ Шень-ю. 7-я есть Исторія Дома Ци (Ци-шу), изданная династіи Линъ Ученымъ Сло-цзы-сянь. 8-я называется Исторія Дома Лянъ (Лянъ-шу). 9-я Исторія Дома Чень (Чень-шу); обѣ сочинены династіи Тханъ Ученымъ Ляо - сы - лянъ. 10-я есть Исторія Съвернаго Дома Вэй (Вэй-вэй-шу), сочиненная Съвернаго Дома Ци Ученымъ Вэй-шеу. 11-я есть Исторія Съвернаго Дома Ци (Вэй-ци-шу), сочиненная династіи Тханъ Ученымъ Ли-бо-ю. 12-я есть Исторія Съвернаго Дома Чжэу (Вэй-чжеу-шу), изданная династіи Тханъ Ученымъ Линъ-ху-дэ-фынь. 13-я называется Исторія Дома Суй (Суй - шу), изданная династіи Тханъ Ученымъ Бэй-чженъ. 14-я есть Южная Исторія Домовъ Сунъ, Ци, Лянъ и Чень (Сунъ-Ци-Лянъ-Чень-Нанъ-ши). 15-я есть Съверная Исторія Домовъ Вэй, Чжэу, Ци и Суй (Вэй-Чжеу-Ци-Суй-Бэй-ши); обѣ сочинены

династїи Тхань Ученымъ Ли-янь-шэу. 16-я есть Исторїя династїи Тхань (Тхань - шу), издавшая династїи Сунъ Учеными Сунъ-цу и Эу-янь-сю. 17-я есть Исторїя Пяпи династїи (Ву-дай-ши), издавшая помянутымъ Эу-янь-сю. Сочинитель говоритъ, что главное содержаніе семнадцати Исторїй все заключается въ семь сокращенїи. За оными слѣдуютъ Исторїи Домовъ Сунъ (Сунъ-шу), Ляо (Ляо-шу) Гинь (Гинь-шу), сочиненныя династїи Юань Учеными Тохцо, Эу-янь-сюань и Цзъ-си-сы. Общее названіе всѣмъ симъ Исторїямъ есть Нянь-ши п. е. 20 Исторїй. Исторїя Дома Минъ еще не была издана.

Примѣчаніе. Исторїя династїи Минъ издана, и нынѣ полное собраніе сихъ Исторїй печатается подъ названіемъ Нянь-сань-ши п. е. 23 Исторїи. Она состоитъ изъ 78 томовъ.

76. Исторїя есть великое правило для управленія Государствомъ. Она открываетъ причины благоустройства и неустройства въ правленїи, возвышенія и паденія царствующиыхъ Домовъ. Опъ соблюденія закона (правиль управленія) зависитъ благоустройство; опспуленіе опъ закона производитъ неустройство.

Примѣчаніе. Подъ словомъ Дворъ (Чао-шъхинъ) разумѣется Династїя, Государь и Государственный совѣтъ.

77. Каждый читающій Исторію долженъ съ пошкимъ вниманіемъ изслѣдывать и сличать записки о Государяхъ, повѣствованія о вельможахъ. Жизнеописанія (Государей сочиняемыя при Дворѣ) въ отношенїи къ истинѣ разспвуютъ опъ частныхъ Исторїй и сказокъ. Здѣсь ясно открыты мудрость и злоумищенность, благоустройство и безпорядокъ. Когда проникнемъ древнее и настоящее какъ бы видѣли все собственными очами, тогда въ состоянїи будемъ понимать пошкія мысли и глубокой смыслъ, судить о совершенствахъ и недоспашкахъ.

Примѣчаніе. Въ общей Исторїи, называемой Ганъ-му, происшествїя описываются лѣтосчислительнымъ порядкомъ въ предложенїяхъ съ объясненїями; въ частныхъ Исторїяхъ описаніе Государей называется записками (цзи), жизнеописаніе вельможей— повѣствованіемъ (чжуанъ). Ши-лу, п. е. жизнеописаніе, сочиняется при Дворѣ каждого Государя, немедленно по смерти его, и содержитъ всѣ государственный дѣла или происшествїя, въ его царствованіе случившіяся. Изъ сихъ жизнеописаній берутся матеріалы для Исторїи цѣлой династїи.

Надежипть опдапть чеспть Кипайской Испоріи въ помъ, чшо она, не понося ни Государей ни вельможъ язвишельными словами, не прикрываепть и слабоспей ихъ; и причинны возвышенія и упадка царспвъ выказываепть въ самыхъ произшеспвіяхъ споль основашельно и насшавишельно, чшо дъйспвишельно служипть зерцаломъ для управленія.

78. Ниже до самага конца предлагаюпсь способы, какъ учипсья. При пзученіи Священныхъ, Испорическихъ, Философическихъ и другихъ книгъ потребно, чшобъ сердце (умъ) и уста взаимосоопвъшспвовали другъ другу. Если устами чипапть, а сердцемъ не вникапть; шо чипаемое съ трудностію будепть впечашлвъапсья. Если сердцемъ вникапть, а устами не чипапть; шо воображеніе не будепть имъшь силы. Если рано быпть однимъ, а поздно быпть другимъ; шо выученное со временемъ упранипсья, пріобръшенное со временемъ потеряспсья. Эшо худой способъ къ сбереженію времени.

79. Опселъ далъе приводипть въ примърь древнихъ къ поощренію учащипсья. Чжунъ-ни еспь наименованіе философа Кхунъ-цзы, кошорого матъ родила на горъ Ни-цю, когда опсправилась молипсья; почему онъ названъ Цю, наименованъ Чжунъ-ни. Сянъ-пхо былъ мудрецъ Удъла Лу, премудрый опшрокъ дресвноспи; на седьмомъ году возраспа онъ былъ учипелемъ философа Кхунъ-цзы. И Премудрый мужъ, знающій опъ рожденія, уважалъ прилежаніе и любилъ учипсья, а для побужденія себя подражалъ мудрому, Премудрому опшроку. Не пачели должны спарашпсья юноши насшоящаго времени?

80. Здъсь приводипть въ примърь шакого, кошорый будучи въ знапныхъ чинахъ еще имълъ охопу къ ученію. При династіи Сунъ Чжао-пху служилъ Президентпомъ Тайнаго Совъта при Государяхъ Тхай-цзу и Тхай-цзунъ, и посему названъ Чжунъ-линъ. Онъ нъкогда сказапъ: я съ половиною Лунъ-юй служилъ Государю Тхай-цзу, съ другою половиною служу насшоящему Государю. Благоуспройспво въ государспвъ и спокойспвіе народа еспь плодъ опъ изученія Лунъ-юй. Онъ, будучи въ службъ и достигши спепенн Миниспра, еще имълъ поликое прилежаніе къ ученію, поликую охопу къ чшпенію. Не пачели должны спарашпсья юноши, еще не поступившіе въ службу?

81. Здъсь приводипть въ примърь шакихъ, кошорые, при немъніи книгъ, имъли охопу къ ученію. До временъ династіи Хань ш. е. за два вѣка до Р. Х. въ однихъ полько знаменипыхъ домахъ

находились книги, и доставать оные не иначе можно было, какъ чрезъ списываніе. Сверхъ сего еще не было бумаги, и писавъ книги не иначе можно было какъ на папѣ, пергаментъ и бамбуковыхъ дощечкахъ: почему бѣдные и недоставочные не могли имѣть книгъ. При династїи Хань нѣкто Лу-вынь-шу пасъ овецъ при Большомъ озерѣ. Онъ нарвавши сабельнику сплелъ рогожи, выпросилъ на время Шу-цзинъ, переписалъ и началъ учить. Гунъ-янь-хунъ на 50 году жизни пасъ чужихъ свиней; во время спужи въ бамбуковой рошѣ сръзывалъ ножомъ зеленую кору, занялъ Чунъ-цю, переписалъ и выучилъ. Сими самымъ оные два философа учинились извѣстными въ свое время и достигли Министерскихъ должностей. Они будучи въ бѣдномъ и низкомъ сословіи имѣли охоту къ ученію, и не имѣя книгъ списывали оные съ поolikoю трудностію. А нынѣ учащїеся, при удобности находятъ, при удобности соспавляють книги, поoliko небрегутъ о лучшихъ изъ нихъ, и непоказываютъ охоты къ ученію: не сами задерживаютъ себя?

82. Здѣсь говорится о мучительномъ прилежаніи къ ученію. При династїи Цзинь нѣкто Сунъ-цзинъ, учась до глубокой ночи, чпобы неовладѣла имъ дремота, подвязывалъ волоса за пучокъ къ мастицѣ. Династїи Чжэу Су-цзинъ, когда не успѣвъ на испытаніи возвратился въ домъ, и ближайшіе родственники спали пренебрегая имъ, то онъ началъ учиться съ бѣльшею ревностію. Когда находила на него лѣность, помраченіе и расслабленіе, то онъ кололъ себѣ бедра шиломъ, чпобы понудить себѣ. Сими по жестокими средствами сіи два философа сами себя цудили къ прилежанію, не имѣя ни наспавленія ни спрогого надзора со спороны опцовъ и спаршихъ брашьевъ. А вы, юноши, наслаждаетесь спокойнымъ жилищемъ, довольствуетесь одждою и пицею; къ тому же пользуетесь наспавленіемъ и руководствомъ мудрыхъ опцовъ и спаршихъ брашьевъ, для чего же не спараетесь возбудить въ себѣ рвеніе?

83. Здѣсь въ примѣръ приводитъ пакнхъ, копорые и при бѣдности не оспавляли ученія. Династїи Цзинь Че-инь былъ споль бѣденъ, чпо не имѣлъ въ домѣ и масла для ночника: но чпобъ учиться по ночамъ, онъ собиралъ въ мѣшокъ свѣпящихся мошекъ (*),

(*) Въ Кытаѣ свѣпящїеся насккомы имѣють подобіе мошки; величиною съ комара, и по вечерамъ летаютъ. Свѣшшїеся задия ихъ половина.

и при ихъ сіяніи чипалъ книги. Сунъ-кханъ пакже не имѣлъ масла для чпеніи книгъ въ зимніа ночи : почему вышедъ на дворъ чипалъ при опраженіи снѣжномъ. Сіа два философа не оставляли ученія по причинѣ бѣдности, и наконецъ доспигли великой славы. А вы, имѣя пособіе опъ опцовъ и старшихъ брашьевъ, ужели не будете спарашья?

84. Здѣсь въ примѣрѣ приводить такихъ, которые и при шрудахъ имѣли охоту учиться. Династіи Ханъ Чжу-май-чень, нося на плечахъ дрова, не оставялъ чипать книгу. Въ шо время, когда ходилъ рубить дрова, онъ бралъ съ собою книгу и чипалъ ее, опдыхая подъ деревьями. Когда возвращался съ ношею дровъ, шо привѣсивъ книгу къ концу коромысла, идучи чипалъ оную. Въ послѣдствіи онъ служилъ при Государѣ Ву-ди Правителемъ въ Гуй-цзи. Династіи Суй Ли-ши имѣлъ охоту къ ученію. Онъ ѣдучи верхомъ на волѣ чипалъ Испорію Династіи Ханъ, повѣсивъ прочія пепради волу на роги. Въ послѣдствіи онъ возведенъ въ Княжеское доспоинство. Сіа два мужа и при такихъ затрудненіяхъ своихъ еще не оставляли споль пягостнаго упражненія. А вы будучи сыны во весь день, ужели не хопите заниматья?

85. Здѣсь въ примѣрѣ приводить такого, который будучи уже въ возрастѣ возымѣлъ охоту къ ученію. Су-лао-цюанъ, по имени Сюнь, по наименованію Минъ-юнь, родомъ изъ Мэй-шанъ; жилъ при династіи Сунъ; Су-дунъ-пхо естъ сынъ его. Су-лао-цюанъ въ дѣтствѣ пренебрегъ ученіе, и уже на двадцать седьмомъ году примѣшилъ свою ошибку; съ ревностію началъ заниматья книгами, и пѣмъ приобрѣлъ большую славу. Сіа два мужа были въ числѣ великихъ ученыхъ, и въ свое время проименованы двумя Су.

86. Двадцати - семи - лѣтній возрастъ хопя не составляетъ спарости; но если судить по тому, что человекъ на осьмомъ году опъ роженіа долженъ посшупать въ низшее училище, а на пашнадцатомъ въ высшее, шо дѣйствительно можетъ почестья спаростию. Су-лао-цюанъ въ такихъ уже лѣтахъ при бѣдномъ состояніи, при обязанностяхъ семейственныхъ, и не смопри, что прежде не имѣлъ охоты къ ученію, вдругъ пришелъ въ раскаяніе объ утраченномъ времени ученія, и воспламенившись рвеніемъ наконецъ приобрѣлъ славное имя. А вамъ, юноши, пока еще не успарѣли, надлежитъ заблаговременно помышлять о успѣхахъ, и спѣшить къ предназначенной цѣли. Не доводите себя до того, что опъ успа-

рѣвъ спали бесполезно разкаяваться. Трудно имѣть споль высокія природныя дарованія, какъ Су-лао-цюань.

87. Здѣсь приводить такого, котораго до глубокой старости имѣлъ ревностнѣйшее желаніе учиться. Великое зало есть Тронная Государева. Получившій первенство между учеными называется *Чжуань-юань*. Династія Сунъ Лянъ-хао, во всю жизнь прилежно учился, но не могъ успѣть. Даже на 82-мъ году жизни еще пылалъ рвеніемъ и, сочинивъ отвѣтъ на задачу въ Великомъ залѣ, оказался первымъ между учеными.

Примѣчаніе. Въ Китаѣ избранные по испытанію изъ Кандидатовъ въ Магистры, еще держащъ испытаніе въ проной, гдѣ они на предложеніе, самимъ Государемъ данное, должны въ нѣсколько часовъ сочинить и подать отвѣтъ. На семъ испытаніи оказавшійся первымъ получаетъ названіе *Чжуань-юань*, прочихъ перваго разряда помѣщаютъ въ Академики.

88. Онъ относился къ Лянъ-хао, котораго, будучи въ преклонныхъ лѣтахъ, имѣлъ крѣпость въ силахъ и быспроу въ дарованіяхъ; и потому въ состояніи еще былъ пріобрѣсти полю великую славу. Но истинъ единственнѣй примѣръ какъ въ древнихъ такъ и въ новѣйшихъ временахъ. А вамъ, посвятившіе себя ученію, надлежитъ имѣть его образцемъ; не мечтать о себѣ, пока не успѣете на испытаніи, не опчаявшись, когда не успѣете на ономъ. Продолжайте ученіе съ одинаковою ревностію до самой старости, какъ Су-лао-цюань: не ослабѣвайте въ намѣреніи.

89. Здѣсь приводить въ примѣръ успѣвшихъ въ дѣлствѣ. При Сѣверной династіи Ци Цзу-инъ на осьмомъ году возраста уже могъ воспѣвать стихи и рѣшать задачи; въ послѣдствіи онъ опредѣленъ въ должностъ Сочинителя (Чжу-цзо-ланъ). Династія Тханъ Ли-ми былъ только семи лѣтъ, когда Юань-банъ-цянъ двоюродный его братъ по матери, на девятомъ году возраста представленъ былъ Двору, какъ Божественный опрокъ: Мінъ-ди спросилъ его: кромѣ себя нѣтъ ли еще кого, подобнаго тебѣ? Если, отвѣчалъ опрокъ; Ли-ми, двоюродный братъ мой, еще по седьмому году, но въ дарованіяхъ уже превосходитъ меня. Государь въ то время, какъ Ли-ми былъ къ нему представленъ, игралъ съ Чжанъ-юэ въ шашки. Можешь ли ты сочинять стихи, спросилъ его Государь? Могу, отвѣчалъ дитя. Государь назначилъ ему сказать стихи на слова: *летверугольныхъ, кругъ, движеніе и покой*. Ли-ми осмѣлился спросить о мы-

сляхъ. Чжанъ-юэ сказалъ: чепвероугольникъ какъ шашечница, кругъ какъ шашка, движеніе какъ начало игры, покой какъ конецъ игры. Ли-ми напропивъ въ опивѣиъ сказалъ: Чепвероугольникъ подобенъ соблюденію справедливости, кругъ- обращенію ума, движеніе- быстрое способностей; покой-доспуженію цѣли. Государь крайне удивился и наградилъ его пурпуровымъ одѣяніемъ. (*) Въ послѣдствіи онъ былъ Министромъ при чепырехъ Государяхъ: Минъ-цзунъ, Су-цзунъ, Дай-цзунъ и Дэ-цзунъ, и служилъ подпорою престола.

90. Говорить, что Цзу-инъ и Ли-ми еще въ малолѣтствѣ показали необыкновенную оспрошу; своими дарованіями обратили вниманіе Государя, и рано получили Министерскія должности. Они были предметомъ величайшаго удивленія. Вы, начавшіе обучаться, должны взять ихъ въ примѣръ для себя, и подражать имъ.

91. Въ древности не одни мужчины имѣли охоту къ ученію. Нѣкоторыя женщины также имѣли проницательность, были превосходныхъ дарованій и ума. Цай-бо-цзѣ имѣлъ дочь по имени *Янь*, по наименованію *Вынь-цзи*. Однажды какъ опецъ игралъ на гусляхъ, кошка поймала мышъ. Цай-вынь-цзи узнала, что понъ гуслей выражалъ убійство. Когда Дунъ-чжо получилъ силу въ правленіи, и Цай-юнь смущаемый обстоятельствами времени игралъ на гусляхъ: по Цай-вынь-цзи по разспроенному пону игры опцовой предузнала, что приближается ему время умереть въ смущенныхъ обстоятельствахъ. Когда Дунъ-чжо былъ казненъ, то и Цай-юнь осужденъ на смерть, а Цай-вынь-цзи сослана въ Монголію. Здѣсь она по пону гуслей изобрѣла свирель съ пѣснію въ 18 тактовъ. Сія посливая и прогашельная пѣснь сдѣлалась извѣстною въ Кипаѣ. Цао-мынь-дэ, узнавъ о Цай-вынь-цзи, выкупилъ ее за 1000 унцовъ серебра и выдалъ за чиновника Дунъ-ци. Съ-дао-юнь, дочь старшаго брата Министру Съ-анъ, служившему при династіи Цзинъ, въ дѣтствѣ могла воспѣвать стихи. Сыновья и племянники его однажды сидя въ залѣ во время сильнаго снѣга говорили между собою, чему бы уподобить безпорядочно падающій снѣгъ? Одинъ изъ племянниковъ сказалъ: можно сравнить съ солью брошеною въ воздухъ; а лучше, примолвила Съ-дао-юнь, съ ивовыми барашками въпротъ поднимаемыми. Съ-анъ пришелъ въ крайнее изумленіе. Въ послѣдствіи она

(*) п. с. далъ ему чинъ: ибо чиновники опъ 5-го до 1-го класса въ то время носили пурпуровые кафтаны.

выдана за Ванъ-нигъ-чжи, и по смерти мужа прославилась соблюдениемъ вдовства.

92. Говорить, что Цай-вынь-цзи и Сь-дао-юнь были нечто другое какъ женщины; но одна могла съ поolikoю проникательностию и оспропою выкапъ въ поны, а другая съ поolikoю скоростию онвѣчашъ на задачу. Вамъ, мужчины, стыдно будешъ, если окажетесь ниже женщинъ и ослабѣете въ намѣреніяхъ. Да послужитъ сіе къ вашему возбужденію.

93. Здѣсь еще приводить въ примѣръ Божественнаго опрока, чпобы показатъ способности оспропы. При династіи Тханъ нѣкто Лю-янь еще въ дѣтскихъ лѣтахъ совершенно выучился. На седьмомъ году возраста онъ былъ въ дежурствѣ при Дворѣ. Когда Государь поѣхалъ въ Хуа-цянъ-гунъ, Лю-янь оспановивъ колесницу Государеву подалъ ему предспавленіе. Государь крайне изумился, и назвалъ его Божественнымъ опрокомъ, а потомъ опредѣлилъ въ Ханъ-линъ Исправителемъ знаковъ. Однажды Государь приказалъ позватъ его къ себѣ. Государыня полюбила его, посадила къ себѣ на колѣна, и сама перевязала ему пучекъ на головѣ. — Государь спросилъ его: «вопъ ты служишь въ должности Исправителя знаковъ: исправилъ ли сколько нибудь оныхъ?» Лю-янь приклонясь къ землѣ сказалъ въ отвѣтъ: «знаки всѣ правильны, исключая знака (пхынъ 朋 другъ).» Надобно знанъ, что сей знакъ въ древнихъ книгахъ писали косвенно (朋); слѣдовательно онъ былъ несправиленъ (п. с. неспрямъ); сверхъ того онъ намекнулъ симъ, что въ то время лѣспецы имѣли силу въ правленіи; многія фамиліи, бывъ въ милости при Дворѣ, составляли между собою общеспва, и были причиною злоупотребленій. Минъ-ди весьма сему удивился. Лю-янь служилъ сряду при чепырехъ Государяхъ: Минъ-ди, Су-цзунъ, Дай-цзунъ и Дэ-цзунъ, и достигнулъ степени Президентна и Минисира. Изъ сего можно видѣтъ, что онъ сверхъ оспропы еще уважалъ прямоту и ненавидѣлъ ухищреніе.

94. Говорить, что Лю-янь, будучи еще семилѣтнимъ опрокомъ, уже получилъ должность въ Академіи. Дѣти, начавшіе учинься, вамъ надлежитъ по примѣру его спарашься.

95. Люди полько нехотятъ возбудитъ въ себѣ рвенія и дѣятельности, а Лю-янь былъ такой же человекъ, и что за трудность подражатъ ему? Янь-цзы сказалъ: Шунъ былъ человекъ; я также человекъ. Кто будетъ дѣятеленъ, можетъ такимъ же

быть. Если и Великому Шуню можно подражать, то что препятствует сравниться с Лю-янь.

96. Опять Чжунь-ни до Лю-янь всё сущее из числа древних и новейших великих Премудрых и славных Мудрецов. Может быть учащиеся почтуются сии примѣры высокими, прудными для подражанія. Для чего же не посмотрѣть на живошныхъ? Собака и пѣсухъ сущее живошныя, опять человѣка имѣютъ пропитаніе, и, по видимому, ни къ чему не способны. Но собака наводитъ страхъ охраненіемъ въ ночи, и негодяемъ препятствуетъ воровать; пѣсухъ спережаетъ зарю и пѣніемъ своимъ извѣщаетъ о разсвѣтѣ; симъ даетъ знать людямъ о приближеніи дня, и побуждаетъ ихъ ранѣе вставать.

97. Несмысленные собака и пѣсухъ еще могутъ служить своему хозяину. Неужели дѣти, получая опять родителей содержаніе, не помыслятъ о ревностномъ ученіи, чтобы доставить честь родителямъ? Лениво учащійся истинно унижаетъ себя предъ живошными.

98. Еще для чего не посмотрѣть на пчелу и на шелковичнаго червя? Шелковичный червь и пчела сущее наималѣйшія изъ пварей; ничего не шребуяютъ опять людей; но люди воспишываюотъ ихъ. Шелковичный червь прядетъ шелковыя волокны и сплетаетъ мешечки для матеріаловъ на шелковыя шкани. Пчела собираетъ сладость съ цвѣтовъ и составляетъ медъ, употребляемый на квашеніе. Сущее малѣйшія между пварями, но услуги ихъ велики. А вы, благородные юноши, когда не учитесь и небрежете о своемъ состояніи, то истинно унижаете себя предъ насекомыми.

99. Человѣкъ рождается не для того, чтобы безъ цѣли заниматьса ученіемъ. Каждого обязанность въ дѣтскихъ лѣтахъ учить изреченія Премудрыхъ и Мудрыхъ; пришедши въ совершеннолѣтіе, подражать дѣяніямъ Премудрыхъ и Мудрыхъ. Если только учитесь, а не подражаете имъ, то не будетъ никакой пользы опять ученія.

100. Что значить въ зрѣломъ возрастѣ исполнять? Благородный человѣкъ, вступившій въ службу и не уклоняющійся опять закона, долженъ усовершенать Царя, чтобы Онъ могъ сравниться съ Государями Яо и Шунь; долженъ благодѣтельствовать народу подобно какъ во времена Государей Яо и Шунь. Ту же мысль выражаютъ слова: въ низкомъ состояніи будь добръ самъ въ себя; а когда возвысишься, будь добръ и въ отношеніи къ поднебесной.

101. Когда по образованіи учинишесь великими учеными, то содѣлаешь славнымъ имя свое во всѣхъ странахъ. Когда по службѣ содѣлаешь известными чиновниками, то благоволеніе Государево распроспрется и на родителей. Отличишесь ли совершеннымъ выполненіемъ усердія къ Государю и почтенія къ родителямъ? Слава объ васъ пройдетъ чрезъ многіе вѣки. Отличишесь ли правопкою, прямодушіемъ, правосудіемъ и честностію? Во всю жизнь будущъ прославлять ваши доблести. Все это относится къ прославленію имени и содѣланію родителей известными. Какъ скоро блистательныя добродѣтели и законъ содѣлаютъ васъ славными и известными въ мірѣ, то блистающія добродѣтели, великій законъ и ваши заслуги возвеличатъ предковъ, а потомство будетъ наслаждаться многими благами и великимъ счастіемъ: все сіе не суть ли сладкіе плоды ученія?

102. Это есть общее высшему заключеніе, въ которомъ говоришь о пользѣ воспитанія сыновей. Родители вообще стараются оставить сыновьямъ и внукамъ болѣе золота и серебра: но я иначе думаю; насыпая сыновей одѣтъ Священнымъ книгамъ, чѣмъ они чрезъ ученіе содѣлались Премудрыми и Мудрыми. Сей то есть истинный смыслъ пословицы: лучше обучить сыновей Священнымъ книгамъ, нежели оставить имъ сундуки золота.

103. Сими словами внушаешь предосторожность имѣющимъ учиться. Кто будетъ оплочно прилеженъ къ ученію, тотъ день ото дня будетъ успѣвать; а если будетъ предаваться лѣности и играмъ, то не получитъ отъ того никакой пользы кромѣ вреда. Юноши! возьмите предосторожность. Необходимо нужно прилагать стараніе и устремлять мысли къ ученію, дабы содѣлаться великими учеными.
